

# cocolle®

## Rilax<sup>Pro</sup>

**EN** **Infant carrier**

**IT** **Seggiolino auto**

**FR** **Siège auto pour bébé**

**HU** **Gyerek hordozó**

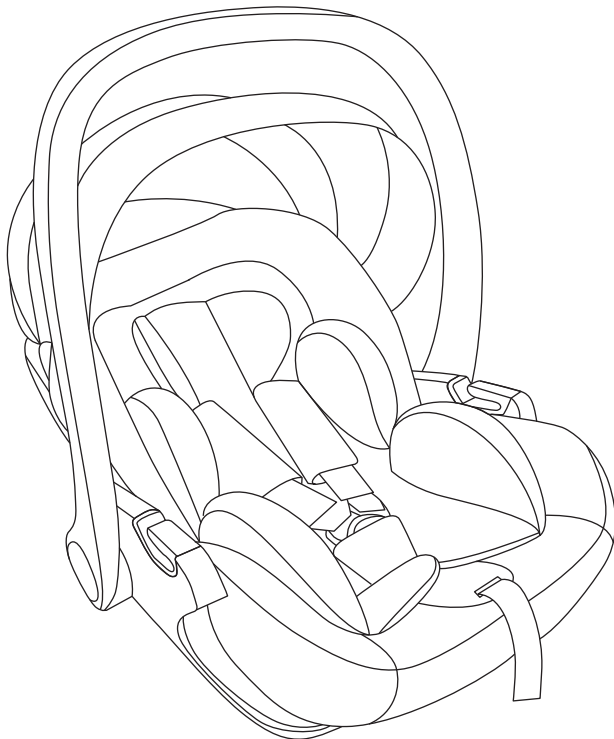
**ES** **Silla de coche**

**RO** **Scoica auto**

**DE** **Autositz**

**GR** **Κάθισμα αυτοκινήτου**

**NL** **Autostoel**



EN: the images shown in this instructions manual have illustrative purpose. The product purchased by you may look different.

FR: Les images présentées dans ce manuel d'instructions ont un but illustratif. Le produit que vous avez acheté peut être différent. / Le bon fonctionnement de ce produit dépend strictement de l'entretien de son puits.

ES: Las imágenes que se muestran en este manual de instrucciones tienen un propósito ilustrativo. El producto comprado por usted puede verse diferente. / El buen funcionamiento de este producto depende estrictamente de su buen mantenimiento.

DE: Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen der Veranschaulichung. Das von Ihnen gekaufte Produkt kann anders aussehen. / Die ordnungsgemäße Funktion dieses Produkts hängt ausschließlich von seiner Brunnenwartung ab.

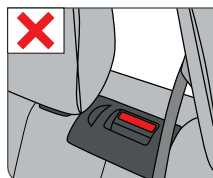
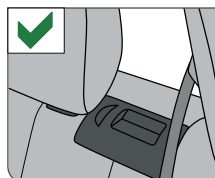
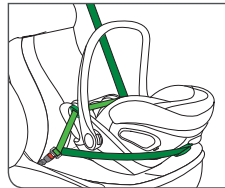
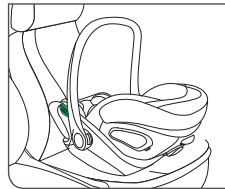
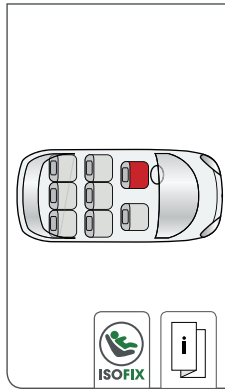
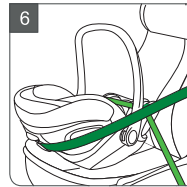
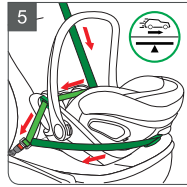
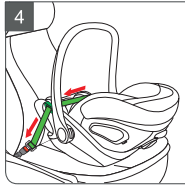
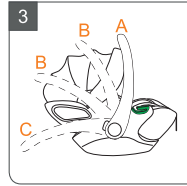
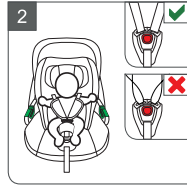
NL: De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing hebben een illustratief doel. Het door u gekochte product kan er anders uitzien. / De goede werking van dit product is strikt afhankelijk van het goed onderhouden ervan.

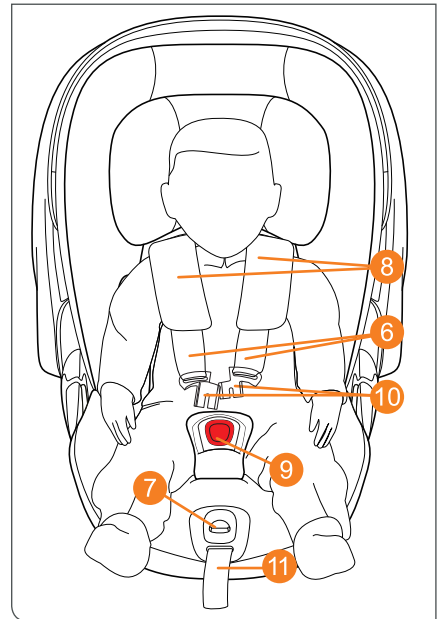
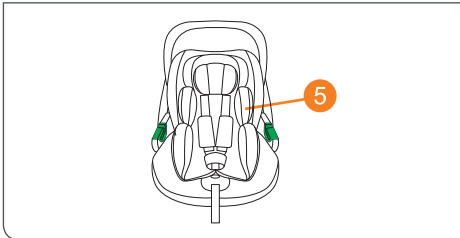
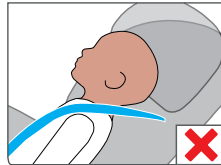
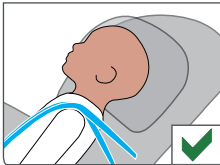
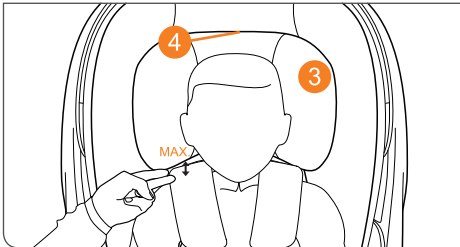
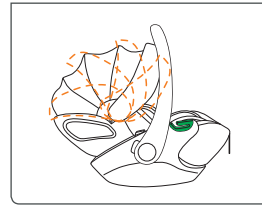
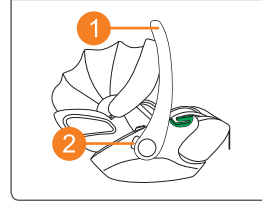
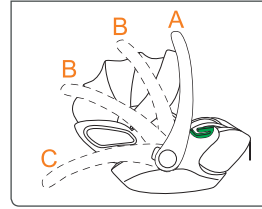
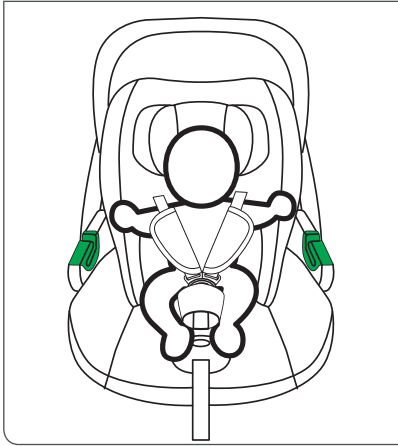
IT: Le immagini mostrate in questo manuale di istruzioni hanno scopo illustrativo. Il prodotto acquistato da voi potrebbe sembrare diverso.

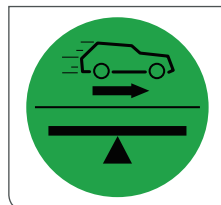
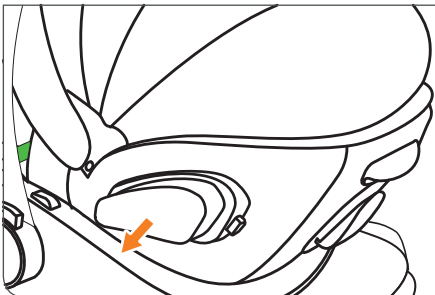
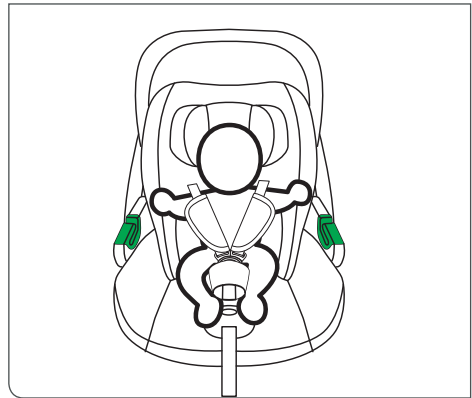
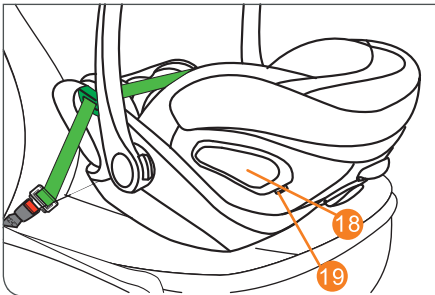
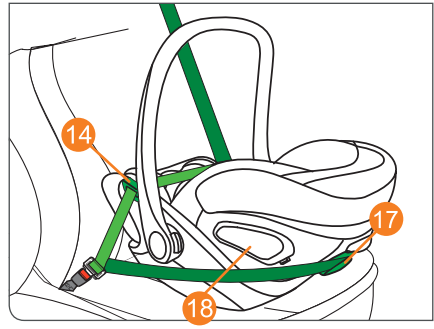
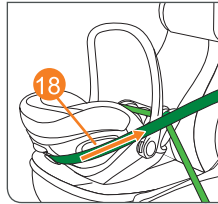
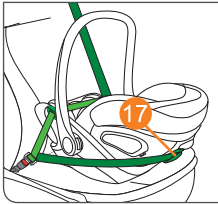
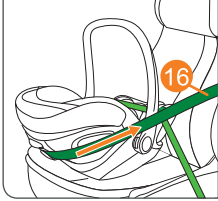
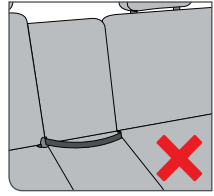
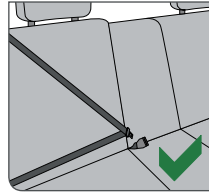
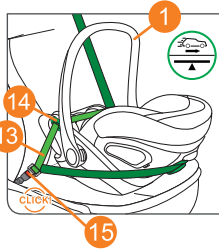
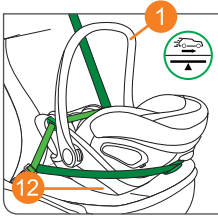
HU: Az útmutatóban bemutatott képek szemléletes célt szolgálnak. Az Ön által megvásárolt termék eltérő lehet.

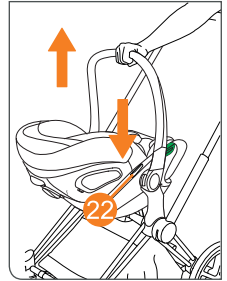
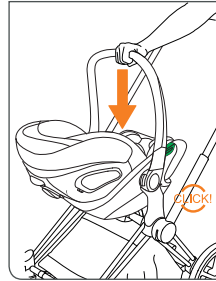
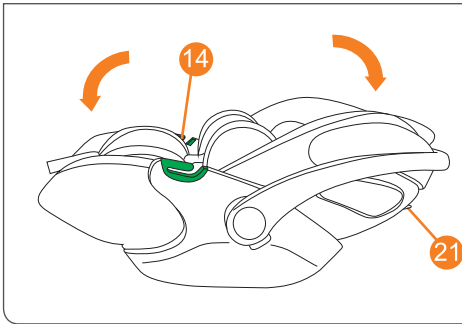
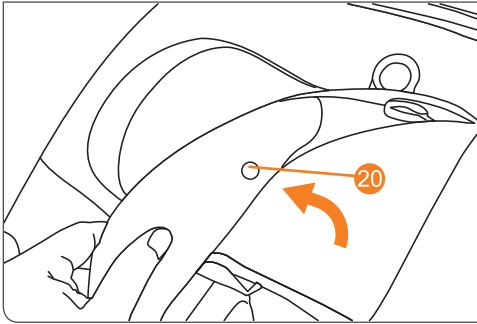
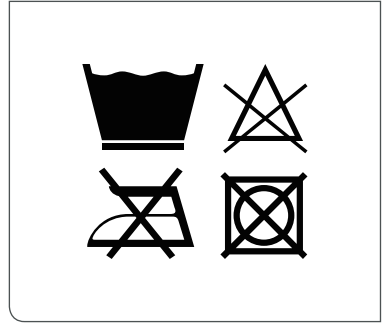
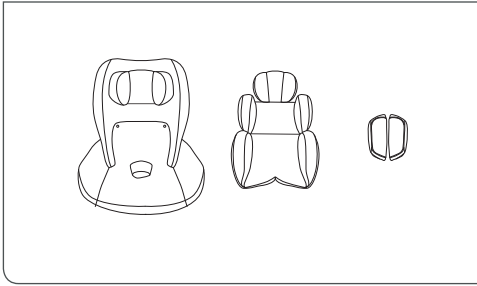
RO: imaginile din acest manual au scop ilustrativ. Produsul achiziționat de dvs poate să difere.

GR: Οι εικόνες που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχουν ενδεικτικό σκοπό. Το προϊόν που αγοράσατε μπορεί να φαίνεται διαφορετικό.

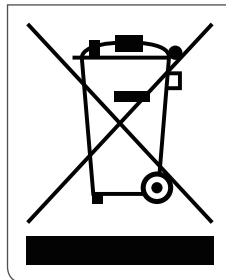








13



## Infant car seat 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Important! Read this manual carefully before use and keep for future reference. This product has been designed for the 40-87 cm iSize group and can be used up to maxim 13 kg. The carrier can only be installed rear-facing using a three-point safety belt on seats approved to be used this way. Never use the infant carrier on a car seat where there is an active airbag. Refer to your vehicle's manual to deactivate the airbag.**

### Safety warnings

1. Never use the car seat facing the front vehicle seat. This product can only be used rear facing!
2. Any rigid items or plastic parts of the child car seat should be installed in a way that cannot be trapped in the door when used daily.
3. Using any other load bearing points except those described in the manual can significantly reduce the protection ensured by the car seat.
4. Always use the safety belt.
5. Never leave your child unattended.
6. Do not attempt to dismantle, modify or make any addition to the car seat, nor change the way the seatbelts are mounted and used.
7. In the event of an accident, replace the product immediately even if there are no visible signs of damage.
8. Do not place towels or cushions under the car seat. This could affect the performance of the product and the child restraint system in an accident.
9. To ensure maximum protection always make sure that the seat belts are properly fitted according to your child's height.
10. Prevent the harness from being trapped in between sliding doors or rubbing against sharp objects.
11. Replace the harness if it gets damaged.
12. Always use only replacement parts provided by the manufacturer.
13. It is forbidden to use the car seat without cover.
14. This product can ensure security only if it is used according to instructions.
15. Secure any kind of luggage or other items that might cause injury to the occupant of the car seat in case of collision.
16. Failure to comply with the warnings may result in serious injuries to the child and damages to the product.
17. The harness buckle has been designed to be released quickly in case of emergency. This means it is not child proof. Teach your child not to undo the buckle and not to play with it.
18. Cover the child car seat with a light-colored textile as it may overheat if left for long periods of time in direct sunshine. An overheated product may cause burns to the child so always check the product's temperature before placing the child in.

## Warranty conditions

1. The warranty does not cover:

- Damage occurred for reasons attributable to the user.
- Damage occurred as a result of failure to use the product according to recommendations, warnings and restrictions found in the user manual and on product elements.
- Consumables subject to natural wear and tear during normal usage such as: tyres, inner tubes, tread, materials used on handles, structure and colour of fabrics and materials subject to friction, sleeves in wheels, axels, prints.
- Damage occurred as a result of failure to observe maintenance guidelines such as: corrosion, changed upholstery or plastic elements colour as a result of prolonged exposure to sunlight, damage to plastic elements of upholstery as a result of prolonged exposure to sunlight or excessive temperatures, excessive play, squeaking / creaking noises, damage to mechanism due to over-load.
- Damage occurred due to repairs being carried out by unauthorised personnel.
- Single wheels being pushed into a vertical position as a result of loading (this is normal).
- Damage and soiling occurred due to the product being incorrectly packaged for shipping (courier online purchases).

2. The repair method is determined by the manufacturer/warranty service provider.

3. The product subject to a complaint should be provided clean.

4. The consumer goods warranty does not exclude or suspend the purchaser's rights stemming from goods noncompliance with the agreement.

## Spare parts list

- Seat
- Headrest
- Canopy
- Shoulder pads
- Safety belt
- Crotch pad
- Harness adjuster strap
- Handle adjustment button
- Lower belt guide
- Rear belt guide
- Belt adjustment button
- Newborn inlay

## INSTALLATION AND USE OF THE INFANT CARRIER

### Adjusting the carry handle

You can lock the carry handle (1) in **four positions**:

- **A:** transport / in-car use position.
- **B:** position for placing the child in the infant carrier.
- **C:** stable position on a flat surface outside the vehicle.

**WARNING!** To prevent the infant carrier from tipping over during transport, always check that the carry handle (1) is locked in position A (transport position). To adjust the carry handle (1), press the buttons (2) on the left and right sides at the same time. While keeping both buttons (2) pressed, rotate the handle (1) forwards or backwards until it locks automatically into the desired position.

### Adjusting the canopy

Open the canopy by gently pulling on its plastic front edge.

To close the canopy, push it back into its original position.

### Adapting the infant carrier to the child's size

#### Adjusting the headrest

**NOTE!** The newborn inlay protects the baby and must be used until the child reaches a height of approximately 60 cm.

**NOTE!** The headrest (3) provides the best possible protection for the child only when it is adjusted to the correct height. There are **8 height positions** that can be set.

Adjust the headrest so that the distance between the child's shoulders and the lower edge of the headrest does not exceed about 2 cm (approximately the width of two fingers).

Check the height of the shoulder straps: for rear-facing use, the shoulder straps must be positioned at shoulder level or just below the child's shoulders.

Pull the adjustment lever (4) upwards to unlock the headrest (3), then move the headrest to the desired height and release the lever to lock it in place.

**NOTE!** The shoulder straps are firmly connected to the headrest and do not need to be adjusted separately.

### Removing the newborn inlay

The newborn inlay (5) can be removed once the child reaches approximately 61 cm in height (around 3 months), to provide more space.

To remove the newborn inlay (5):

1. Open the buckle and remove the shoulder pads from the straps.
2. Take out the newborn inlay.
3. Refit the shoulder pads onto the shoulder straps.

## Securing the child with the harness system

**NOTE!** Make sure the headrest is locked correctly before using the infant carrier.

**NOTE!** Make sure there are no toys or other hard objects inside the infant carrier.

The shoulder straps (6) are attached to the headrest and must not be adjusted separately.

To loosen the shoulder straps (6), press the adjustment button on the central tensioner (7) while pulling both shoulder straps upwards.

**NOTE!** Always pull on the shoulder straps (6), not on the shoulder pads (8).

Open the buckle (9) by firmly pressing the red button.

**NOTE!** Make sure the shoulder straps (6) are not twisted.

1. Place the child in the infant carrier.
2. Lay the shoulder straps (6) straight over the child's shoulders.
3. Bring the two buckle tongues (10) together and insert them into the buckle (9) until you hear a clear "**CLICK**".
4. Gently pull the central adjustment strap (11) to tighten the shoulder straps (6) until they fit snugly around the child's body.

**NOTE!** For the infant carrier to provide optimum protection, the shoulder straps (6) must be as close to the child's body as possible, without being uncomfortably tight.

## Installing the infant carrier in the car with the vehicle belt

1. Place the infant carrier rear-facing on the vehicle seat.
  2. Make sure the carry handle (1) is locked in the **in-car use position** (position A).
  3. Check that the installation mark on the warning label (12) on the side of the infant carrier is aligned with the vehicle floor.
  4. Pull out the vehicle's safety belt and route it around the infant carrier.
  5. Place the lap section of the belt (13) into the blue-green belt guides (14) on both sides of the infant carrier.
  6. Insert the belt tongue into the vehicle buckle (15).
  7. Tighten the lap belt section (13) by pulling on the diagonal belt section (16) towards the front of the vehicle.
  8. Route the diagonal belt (16) behind the headrest of the infant carrier.
- NOTE!** Do not twist the vehicle safety belt during installation.
9. Open the side-impact protector (18) (see section **ADJUSTING THE SIDE-IMPACT PROTECTION**).
  10. Pass the diagonal belt (16) through the green rear belt guide (17) and over the opened side-impact protector (18).
  11. Pull the diagonal belt (16) tight.

**WARNING!** The diagonal belt (16) must pass through the green rear belt guide (17) and over the opened Linear Side-impact Protection (L.S.P.) device (18).

**NOTE!** The infant carrier may be used on any seat in the vehicle equipped with a three-point automatic safety belt compliant with UN R16. As a rule, we recommend using it on the rear seat of the vehicle, where the child is, in most cases, better protected.

**WARNING!** The infant carrier is not suitable for use with two-point belts or lap belts only. Securing it with a two-point belt can result in serious or even fatal injury to the child in an accident.

**WARNING!** The buckle side of the vehicle safety belt may be too long and may extend into the blue belt guide of the infant carrier. In this case, the infant carrier cannot be secured firmly enough. If this happens, choose another seating position in the vehicle. If in doubt, contact the manufacturer of the infant carrier.

### Removal

**NOTE!** To prevent damage to the vehicle or to the infant carrier, the side-impact protector (18) must be folded back in before removing the infant carrier from the car (see **ADJUSTING THE SIDE-IMPACT PROTECTION**).

1. Remove the vehicle safety belt from the rear blue belt guide (17).
2. Unbuckle the vehicle safety belt and take the lap belt section out of the blue belt guides (14).

### Adjusting the side-impact protection (L.S.P.)

The **Linear Side-impact Protection** (L.S.P.) device is integrated into the infant carrier. This system increases the child's safety in the event of a side impact. For maximum protection, open the L.S.P. (18) as far as possible towards the vehicle door on the side closest to the infant carrier.

To release the L.S.P., press the marked area (19). If it is not possible to fully open the L.S.P. with the vehicle door closed, you can still use the infant carrier with the L.S.P. closed.

**NOTE!** Make sure that the extendable part locks into position with a clear **"CLICK"**.

The L.S.P. can be folded completely back to its original position by pulling on the marked area (press 19 first, then press 18).

**NOTE!** When the infant carrier is used on the centre rear seat, the L.S.P. must **not** be opened.

### Checking that the child is correctly secured

To make sure your baby is safe, check that:

- the shoulder straps fit snugly against the child's body without being too tight or twisted;
- the headrest is correctly adjusted;
- for rear-facing use, the height of the shoulder straps is at the level of the child's shoulders or just below them;
- the buckle tongues are properly engaged in the buckle and cannot be pulled out.

## Checking that the infant carrier is correctly installed

**NOTE!** The infant carrier is designed exclusively for use on vehicle seats that are **forward-facing** and equipped either with ISOFIX anchorage points or with a three-point safety belt conforming to UN R16 (see “Correct seating positions in the vehicle” in the complete manual).

For the child’s safety, check that:

- the infant carrier is installed rear-facing;
- the infant carrier is used on the front passenger seat only if the frontal airbag is **deactivated**;
- the infant carrier is secured either with the vehicle safety belt or on a compatible base (see **INSTALLING THE INFANT CARRIER WITH THE VEHICLE BELT**, or the base’s own manual if using an ISOFIX base);
- where possible, the L.S.P. is opened on the side nearest the vehicle door to provide the best possible side protection.

## Removing and refitting the cover

### Removing the cover

The cover consists of 6 parts:

- 1 backrest cover,
- 1 seat cover,
- 1 headrest cover,
- 2 shoulder pads,
- the newborn inlay.

To remove the cover, proceed as follows:

1. Undo the harness buckle.
2. Remove both shoulder pads from the straps. Remove the headrest cover from the headrest.
3. Detach the fastening snaps between the backrest cover and the seat cover.
4. Pull the buckle through the opening in the seat cover and remove the seat cover.
5. Undo the snap (20) located behind the sun canopy. You can now remove the backrest cover.

**WARNING!** The infant carrier must never be used without its cover.

### Refitting the cover

**NOTE!** Make sure you do **not** twist or tangle the shoulder straps.

Reattach the cover following the above steps in **reverse order**. For the backrest cover, start fitting it from the side of the side-impact protection and work around the shell.

## Adjusting the sitting / recline position

**WARNING!** The infant carrier may be reclined into a sleeping position **only outside the vehicle**.

The Rilax model can be put into a reclined position by pulling the release button (21) while pushing the back section down. Make sure the seat has locked properly in the reclined position. This position may be used **only outside the car**, for example when the infant carrier is mounted on a stroller, and must **never** be used inside the vehicle.

**NOTE!** Do not make any adjustments to the infant carrier position while the vehicle is in motion.

To return the infant carrier to the sitting position, press the release button while lifting the back section until you hear a **“CLICK”**, indicating that the seat is locked in the upright position.

## Using the infant carrier as part of a travel system

Always follow the user instructions of your stroller.

You can attach the infant carrier to any stroller that is approved and compatible with this model.

1. Attach the infant carrier to the approved adaptors with the child facing the parent.
2. Make sure that the infant carrier locks audibly on both sides.
3. Always check that the infant carrier is firmly connected to the stroller before use.

To remove the infant carrier from the stroller, press and hold both release buttons (22) on the infant carrier and lift it upwards.

**NOTE!** Check the compatibility of the infant carrier with the stroller by consulting the stroller manufacturer's instructions.

## Steps to follow in the event of an accident

**WARNING!** An accident can cause damage to the infant carrier that is not visible to the naked eye. You must replace the infant carrier without exception after an accident. If in doubt, contact the retailer or manufacturer.

## Cleaning and maintenance

This product has been designed to meet safety standards and the correct use and maintenance will give many years of trouble-free performance.

Store the product in a dry and safe place. Avoid leaving the car seat in direct sunlight for prolonged periods because this will cause the fabric colors to fade.

Inspect the product regularly and stop using it if you find signs of damage.

DO NOT take apart the product for cleaning.

Clean plastic and metal parts with a sponge, clean water and a mild detergent.

Refer to the care label on the textile parts for details about the care of the soft goods. Never clean with abrasive, ammonium or bleach-based cleaners or with sanitizers.

## Siège auto pour bébé 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Important ! Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le garder pour vous y référer. Ce produit a été conçu pour les bébés de 40 jusqu'à 87 cm, groupe iSize, en tenant compte des rigueurs de la norme R129 et peut être utilisé jusqu'à un maximum de 13 kg. Ce siège peut être installé dans la voiture orienté vers l'arrière seulement et peut être installé dans la voiture à l'aide de la ceinture, en 3 points de la voiture. N'installez pas le siège auto là où se trouve un airbag actif. Veuillez d'abord lire le manuel de la voiture, puis désactivez l'airbag.**

### Précautions de sécurité

1. Il est interdit d'utiliser ce siège auto orienté vers l'avant, le produit est conçu exclusivement pour une utilisation en position dos à la route !
2. Tout objet rigide ou composant du siège auto pour bébé doit être installé de manière à ne pas se coincer dans la porte utilisée quotidiennement.
3. L'utilisation de points d'ancrage, autre que celles décrites dans le manuel, peut réduire considérablement la protection apportée par le siège auto.
4. Utiliser toujours la ceinture de sécurité.
5. Ne jamais laisser d'enfants sans surveillance.
6. Ne pas essayer de démonter, de modifier ou d'apporter des ajouts au siège auto, ni de changer la façon dont les ceintures de sécurité sont attachées et utilisées.
7. En cas d'accident, remplacez le produit immédiatement même s'il ne présente aucun signe visible de dommage.
8. Ne mettez pas de serviettes ou des coussins sous le siège auto. Ces objets peuvent affecter les performances du produit en cas d'accident.
9. Pour assurer une protection maximale, ajuster le harnais en fonction de la taille de l'enfant.
10. Assurez-vous qu'aucune ceinture ne se coince dans les portes coulissantes et qu'elles ne frottent pas contre des objets pointus.
11. Remplacer les ceintures si elles sont endommagées.
12. N'utilisez que des pièces de rechange fournies par le fabricant.
13. Il est interdit d'utiliser le siège auto sans la housse.
14. Ce produit offre une protection seulement s'il est utilisé selon les instructions.
15. Sécuriser tous les objets présents dans la voiture qui pourraient causer des blessures à l'occupant du siège d'auto en cas de collision.
16. Le non-respect des avertissements de ce manuel peut entraîner de graves blessures de l'enfant et des dommages au produit.
17. La boucle de ceinture a été conçue pour s'ouvrir rapidement en cas d'urgence, ce qui signifie qu'il peut être ouvert avec une facilité moyenne, même par les enfants. Apprenez aux enfants qu'il n'est pas correct d'ouvrir la boucle ou jouer avec.
18. Couvrir le siège auto avec des textiles de couleur claire si le siège auto reste exposé longtemps à la lumière directe du soleil. Un produit surchauffé peut provoquer des brûlures, vérifier donc toujours la température du produit avant d'y placer l'enfant.

## Conditions de maintenir la garantie

1. La garantie ne couvre pas:

- Les détériorations survenues de la faute de l'utilisateur.
- Les détériorations survenues en raison d'ignorer les recommandations, les avertissements et les restrictions indiqués dans le mode d'emploi, tout comme sur les éléments du produit.
- L'usure normale des pièces de rechange telles: des pneumatiques, des chambres à air, la bande de roulement, les matériaux utilisés sur les poignées, la structure et la couleur des tissus et des matériaux exposés au frottement, les douilles des roues, des essieux, les éléments imprimés.
- Les détériorations causées par le non-respect des conditions d'entretien, par exemple: de la corrosion, la modification de la couleur du tissu ou bien des éléments en plastique suite à l'exposition prolongée au soleil, la détérioration des éléments en plastique ou des parties textiles suite à l'exposition prolongée au soleil ou aux températures élevées, des jeux, des bruits tels : crissement/ piaillage, les détériorations des mécanismes à cause de l'ordure .
- Les détériorations causées par des réparations effectuées par des personnes non-autorisées.
- La déviation verticale des roues sous la charge (c'est une caractéristique normale pour ce type de construction).
- Des détériorations et salissures causées par l'emballage impropre du produit durant son expédition par le service de courrier.

2. La manière de réparation sera établie par le fabricant/l'entreprise qui traite les demandes de garantie.

3. Le produit envoyé en service pour être réparé doit être expédié en état propre.

4. La garantie pour des biens de consommation vendus n'exclut et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant du défaut de conformité des biens d'utilisation prolongée.

## Liste des pièces de rechange

- Assise
- Appui-tête
- Canopy (capote)
- Protections d'épaules
- Harnais de sécurité
- Protection d'entrejambe
- Sangle de réglage
- Bouton de réglage de la poignée
- Guide inférieur de ceinture
- Guide arrière de ceinture
- Bouton de réglage du harnais
- Insert pour nouveau-nés

## INSTALLATION ET UTILISATION DU SIÈGE AUTO RÉGLAGE DE LA POIGNÉE DE TRANSPORT

Vous pouvez verrouiller la poignée de transport (1) dans 4 positions:

- A : position de transport / conduite
- B : pour installer l'enfant dans le siège
- C : position stable sur une surface plane en dehors du véhicule

**ATTENTION !** Pour éviter tout basculement du siège lors du transport, vérifiez que la poignée de transport (1) est verrouillée en position A (position de transport).

Pour régler la poignée de transport (1), appuyez simultanément sur les boutons gauche et droit (2). Faites ensuite pivoter la poignée (1) vers l'avant ou vers l'arrière tout en maintenant les boutons (2) enfoncés, jusqu'à ce qu'elle se verrouille automatiquement dans la position souhaitée.

## RÉGLAGE DE LA CANOPY

Déployez la canopy en tirant légèrement sur sa partie plastique. Pour la replier, poussez la canopy vers l'arrière jusqu'à sa position initiale.

## ADAPTATION À LA TAILLE DE L'ENFANT

Réglage de l'appui-tête

**REMARQUE !** L'insert pour nouveau-né protège l'enfant et doit être utilisé jusqu'à une taille d'environ 60 cm.

**REMARQUE !** L'appui-tête (3) offre une protection optimale uniquement s'il est réglé à la bonne hauteur. 8 positions sont disponibles.

L'appui-tête doit être réglé de manière à ce que la distance entre les épaules de l'enfant et la partie inférieure de l'appui-tête n'excède pas 2 cm (environ la largeur de deux doigts).

Vérifiez la hauteur des sangles d'épaules : en utilisation dos à la route, elles doivent être positionnées au niveau des épaules de l'enfant ou légèrement en dessous.

Tirez sur la poignée de réglage (4) vers le haut pour déverrouiller l'appui-tête (3), puis réglez-le à la hauteur désirée.

**REMARQUE !** Les sangles d'épaules sont solidement reliées à l'appui-tête et ne doivent pas être réglées séparément.

### Retrait de l'insert pour nouveau-né

L'insert pour nouveau-né (5) peut être retiré lorsque l'enfant atteint environ 61 cm (env. 3 mois), afin d'offrir plus d'espace.

Pour retirer l'insert (5), enlevez d'abord les coussinets d'épaule. Retirez ensuite l'insert pour nouveau-né et remettez les coussinets en place sur les sangles d'épaules.

## FIXATION DE L'ENFANT AVEC LE SYSTÈME DE HARNAIS

**REMARQUE !** Assurez-vous que l'appui-tête est correctement verrouillé avant d'utiliser le siège.

**REMARQUE !** Assurez-vous qu'aucun jouet ou objet dur ne se trouve dans le siège.

Les sangles d'épaules (6) sont reliées à l'appui-tête et ne doivent pas être réglées séparément.

Desserrez les sangles d'épaules (6) en appuyant sur le bouton de réglage situé sur le dispositif de tension central (7), tout en tirant les deux sangles vers le haut.

**REMARQUE !** Tirez toujours sur la sangle d'épaule (6) et non sur les coussinets (8).

Ouvrez la boucle (9) en appuyant fermement sur le bouton rouge.

**REMARQUE !** Vérifiez que les sangles d'épaules (6) ne sont pas vrillées.

Placez l'enfant dans le siège auto.

Placez les sangles d'épaules (6) directement sur les épaules de l'enfant.

Rapprochez les deux languettes métalliques (10) et insérez-les dans la boucle (9) jusqu'à entendre un « CLIC » net.

Tirez légèrement sur la sangle centrale de réglage (11) afin de serrer les sangles d'épaules (6) jusqu'à ce qu'elles épousent bien le corps de l'enfant.

**REMARQUE !** Pour une protection optimale, les sangles doivent être au plus près du corps, sans comprimer l'enfant.

## INSTALLATION DU SIÈGE AUTO DANS LE VÉHICULE AVEC LA CEINTURE

Placez le siège auto, dos à la route, sur le siège du véhicule.

Assurez-vous que la poignée de transport (1) est verrouillée en position A.

Vérifiez que le repère d'installation figurant sur l'autocollant d'avertissement (12), situé à l'extérieur du siège, est aligné avec le sol du véhicule.

Tirez la ceinture de sécurité du véhicule et faites-la passer au-dessus du siège.

Placez la partie ventrale de la ceinture (13) dans les guides bleu-vert (14) situés de chaque côté du siège.

Insérez la languette de la ceinture dans la boucle de sécurité du véhicule (15).

Serrez la partie ventrale (13) en tirant sur la partie diagonale de la ceinture (16) vers l'avant du véhicule.

Faites passer la partie diagonale de la ceinture (16) derrière l'appui-tête du siège.

**REMARQUE !** Ne vrillez pas la ceinture de sécurité pendant l'installation.

Activez la protection latérale (18) (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

Faites passer la sangle diagonale (16) dans le guide arrière vert (17) et par-dessus la protection latérale déployée (18).

Serrez la sangle diagonale (16).

**ATTENTION !** La ceinture diagonale (16) doit impérativement passer dans le guide arrière vert (17) et par-dessus la protection latérale (L.S.P.) (18) déployée.

**REMARQUE !** Le siège peut être utilisé sur toute place équipée d'une ceinture automatique 3 points conforme à la norme UN R16. L'utilisation sur la banquette arrière est généralement plus sûre.

**ATTENTION !** Le siège ne doit jamais être utilisé avec une ceinture 2 points ou uniquement ventrale. Cela peut entraîner des blessures graves voire fatales en cas d'accident.

**ATTENTION !** Si la partie de la ceinture comportant la boucle est trop longue et atteint le guide bleu du siège, celui-ci ne peut pas être fixé suffisamment fermement. Dans ce cas, utilisez une autre place dans le véhicule. En cas de doute, contactez le fabricant.

Démontage

**REMARQUE !** Pour éviter d'endommager le véhicule ou le siège, repliez d'abord la protection latérale (18) avant de retirer le siège (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

Retirez la ceinture du véhicule du guide arrière bleu (17). Ouvrez la boucle de sécurité et retirez la partie ventrale de la ceinture des guides bleus (14).

## RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES (L.S.P.)

Le dispositif Linear Side-impact Protection/ Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (L.S.P.) est intégré au siège auto. Ce système augmente la sécurité en cas de choc latéral.

Pour une protection optimale, déployez le L.S.P. (18) autant que possible du côté de la porte, sur le côté le plus proche du siège.

Pour libérer le L.S.P., appuyez sur la zone marquée (19). S'il n'est pas possible de le déployer complètement avec la porte fermée, le siège peut également être utilisé avec le L.S.P. replié.

**REMARQUE !** Assurez-vous que la partie extensible se verrouille avec un « CLIC » audible.

Le L.S.P. peut être entièrement replié en tirant sur la zone marquée (appuyez d'abord sur 19, puis sur 18).

**REMARQUE !** Lorsque le siège est installé sur la place centrale de la banquette, il est interdit de déployer le L.S.P.

## VÉRIFICATION DE LA BONNE FIXATION DE L'ENFANT

Pour vous assurer que votre bébé est en sécurité, vérifiez que :

- les sangles d'épaules sont bien ajustées, non vrillées et sans serrer excessivement ;
- l'appui-tête est correctement réglé ;
- en utilisation dos à la route, les sangles d'épaules sont au niveau des épaules de l'enfant ou légèrement en dessous ;
- les deux languettes de la boucle sont correctement enclenchées.

## VÉRIFICATION DE LA BONNE INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

**REMARQUE !** Le siège est destiné exclusivement aux sièges orientés vers l'avant, équipés d'ISOFIX ou d'une ceinture 3 points conforme UN R16.

Pour vous assurer que votre bébé est en sécurité, vérifiez que :

- le siège auto est installé dos à la route ;
- le siège passager avant n'est utilisé que si l'airbag frontal est désactivé ;
- le siège est fixé soit avec la ceinture du véhicule, soit avec une base compatible (voir le chapitre « INSTALLATION DU SIÈGE AUTO AVEC LA CEINTURE DU VÉHICULE » ou les instructions de la base ISOFIX, le cas échéant) ;
- si possible, le L.S.P. est déployé du côté de la porte pour une protection latérale optimale.

## DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA HOUSSE

### Démontage de la housse

La housse du siège auto est constituée de six éléments distincts : une housse de dossier, une housse d'assise, une housse d'appui-tête, deux coussinets d'épaule ainsi que l'insert spécialement conçu pour les nouveau-nés. Pour retirer l'ensemble de ces éléments en toute sécurité et sans endommager les composants, veuillez suivre attentivement les étapes détaillées ci-dessous :

1. Ouvrez tout d'abord la boucle du harnais afin de libérer totalement les sangles.
2. Retirez ensuite les deux coussinets d'épaule des sangles et enlevez délicatement la housse de l'appui-tête.
3. Ouvrez les boutons-pression qui relie la housse du dossier à la housse de l'assise, ce qui permet de séparer les deux parties.
4. Faites passer la boucle du harnais à travers l'ouverture prévue dans la housse d'assise, puis retirez complètement la housse d'assise.
5. Ouvrez le bouton-pression n° (20), situé à l'arrière de la canopy. Une fois celui-ci ouvert, la housse du dossier peut être retirée entièrement.

**ATTENTION !** Le siège auto ne doit en aucun cas être utilisé sans sa housse, car cela compromettrait la sécurité et le confort de l'enfant.

### Remontage de la housse

**REMARQUE !** Lors de la repose de la housse, veuillez toujours à ce que les sangles d'épaule restent bien à plat, sans torsion ni enchevêtrement, afin de garantir un fonctionnement correct du harnais.

Pour remonter la housse, procédez en suivant exactement l'ordre inverse des étapes de démontage.

Pour la housse du dossier plus particulièrement, il est recommandé de commencer la repose par la zone de la protection latérale afin de garantir un ajustement optimal autour des éléments de sécurité.

## RÉGLAGE DE LA POSITION ASSISE / POSITION INCLINÉE

**ATTENTION !** Le siège auto ne doit être placé en position inclinée que lorsqu'il est utilisé hors du véhicule. Cette position n'est absolument pas destinée à la conduite.

Le modèle Rilax peut être incliné en tirant sur le bouton de déverrouillage (21) tout en appuyant simultanément sur l'arrière du siège pour le basculer vers le bas. Assurez-vous que le mécanisme s'enclenche correctement et que le siège est solidement verrouillé en position inclinée. Cette utilisation est strictement réservée aux situations hors véhicule, par exemple lorsqu'il est installé sur une poussette.

**REMARQUE !** Ne procédez à aucun réglage du siège pendant que le véhicule roule.

Pour remettre le siège en position assise, appuyez sur le bouton de déverrouillage tout en relevant lentement l'arrière du siège jusqu'à entendre un « CLIC » confirmant que le verrouillage en position assise est correctement effectué.

## UTILISATION COMME SYSTÈME MODULAIRE DE TRANSPORT

Veillez toujours respecter les consignes du manuel d'utilisation de votre poussette.

Le siège auto peut être installé sur toute poussette homologuée et compatible avec ce modèle. Placez le siège auto sur l'adaptateur prévu à cet effet, en orientant l'enfant face au parent. Assurez-vous que le siège se verrouille fermement et de manière audible des deux côtés. Vérifiez systématiquement que le siège est solidement fixé à la poussette avant chaque déplacement. Pour retirer le siège de la poussette, appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage (22) situés sur le siège, maintenez-les enfoncés et soulevez le siège verticalement.

**REMARQUE !** Vérifiez à chaque utilisation la compatibilité du siège auto avec la poussette en consultant les instructions officielles du fabricant de la poussette.

## MESURES À PRENDRE EN CAS D'ACCIDENT

**ATTENTION !** En cas d'accident, le siège auto peut avoir subi des dommages internes structurels ou matériels, même si aucune détérioration visible n'est apparente. Pour cette raison, le remplacement du siège est obligatoire et doit être effectué systématiquement après tout accident, sans exception. En cas de doute, d'interrogation ou d'incertitude concernant l'état du siège auto, prenez contact avec le distributeur ou directement avec le fabricant.

## Entretien et nettoyage

Ce produit a été conçu pour répondre aux rigueurs de la norme R129 et sa bonne utilisation permettrait une excellente utilisation de ce produit pendant plusieurs années.

Rangez-le dans un endroit sûr et sec. Éviter toute exposition prolongée au soleil car les matériaux vont se décolorer et le plastique deviendra cassant.

Inspecter régulièrement l'état du produit et arrêtez de l'utiliser si vous découvrez des signes de dommages.

**NE PAS DÉMONTER LE PRODUIT** pendant le processus de nettoyage.

Nettoyer les composants en plastique avec une éponge, de l'eau claire et un détergent neutre. Laver les composants textiles selon les instructions figurant sur l'étiquette. Ne jamais utiliser de substances abrasives, ammonium, agents de blanchiment ou désinfectants, dans le processus de nettoyage.

## Silla de coche para niños 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**¡Importante!** Lea atentamente este manual y guárdelo para futuras consultas. Este producto se ha diseñado teniendo en cuenta la norma R129 y está destinado a bebés de entre 40 y 87 cm de altura, grupo iSize, y puede utilizarse hasta un máximo de 13 kg. Esta silla sólo puede instalarse en el automóvil con el respaldo orientado en el sentido de la marcha y puede instalarse en el automóvil utilizando el cinturón de 3 puntos del automóvil. No monte el asiento en un lugar donde haya un airbag activo. Lea primero el manual del automóvil y, a continuación, desactive el airbag.

### Advertencias de seguridad

1. ¡Está prohibido utilizar esta silla de coche orientada hacia delante, ¡el producto está diseñado exclusivamente para su uso orientado hacia atrás!
2. Los objetos o componentes rígidos de la silla de coche deben instalarse de forma que no queden atrapados en la puerta que se utiliza a diario.
3. El uso de puntos de anclaje distintos a los descritos en el manual puede reducir significativamente la protección proporcionada por la silla de auto.
4. Utilice siempre los cinturones de seguridad.
5. Nunca deje al niño sin vigilancia.
6. No intente desmontar, modificar o hacer añadidos a la silla de auto, ni cambie la forma de abrochar y utilizar los cinturones de seguridad.
7. En caso de accidente, sustituya el producto inmediatamente aunque no haya signos visibles de daños.
8. No coloque toallas ni almohadas debajo de la silla. Estos objetos pueden afectar el funcionamiento del producto en caso de accidente.
9. Para garantizar la máxima protección, ajuste el arnés a la altura del niño.
10. Asegúrese de que ninguno de los cinturones quede atrapado en las puertas correderas y de que no rocen con objetos cortantes.
11. Sustituya los cinturones si se han dañado.
12. Utilice únicamente piezas de recambio suministradas por el fabricante.
13. Está prohibido utilizar la silla de coche sin funda.
14. Este producto sólo proporciona protección si se utiliza según las instrucciones.
15. Asegure todos los objetos del automóvil que puedan causar lesiones al ocupante de la silla de coche en caso de colisión.
16. El incumplimiento de las advertencias de este manual puede provocar lesiones graves al niño y daños al producto.
17. La hebilla del cinturón ha sido diseñada para abrirse rápidamente en caso de emergencia, lo que significa que puede ser abierta con un grado medio de facilidad incluso por niños. Enseñe a los niños que no es correcto abrir la hebilla ni jugar con ella.
18. Cubra la silla de coche con tejidos de color claro si la deja durante mucho tiempo a la luz directa del sol. Un producto sobrecalentado puede causar quemaduras, por lo que compruebe siempre la temperatura del producto antes de colocar al niño en él.

## Condiciones para mantener la garantía

1. La garantía no cubre:

- Daños causados por culpa del usuario.
- Los daños causados por el incumplimiento de las recomendaciones, advertencias y restricciones contenidas en las instrucciones de uso y en las piezas del producto.
- Desgaste normal de piezas de recambio como: neumáticos, cámaras de aire, banda de rodadura, materiales utilizados en las asas, estructura y color de los tejidos y materiales expuestos a la fricción, cubos de rueda, ejes, piezas impresas.
- Daños causados por el incumplimiento de las condiciones de mantenimiento, por ejemplo, corrosión, cambio de color del tejido o de los componentes plásticos debido a una exposición prolongada a la luz solar, daños en los componentes plásticos o textiles debido a una exposición prolongada a la luz solar o a altas temperaturas, juegos, ruidos como chirridos, daños en los mecanismos debido a la suciedad.
- Daños causados por reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- Desviación vertical de las ruedas bajo carga (es una característica normal para este tipo de construcción).
- Los daños y la suciedad causados por un embalaje inadecuado del producto durante el envío por el servicio de mensajería.

2. El método de reparación será determinado por el fabricante/la empresa que gestiona las reclamaciones de garantía.

3. El producto enviado para su reparación debe enviarse limpio.

4. La garantía de los bienes de consumo vendidos no excluye ni suspende los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad de los bienes duraderos.

## Lista de piezas de repuesto

- Asiento
- Reposacabezas
- Capota
- Protectores de hombros
- Arnés de seguridad
- Protector de entrepierna
- Correa de ajuste
- Botón de ajuste del asa
- Guía inferior del cinturón
- Guía trasera del cinturón
- Botón de ajuste del arnés
- Reposacabezas / insert para recién nacidos

## MONTAJE Y USO DE LA SILLA DE COCHE

### AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE

Puede bloquear el asa de transporte (1) en 4 posiciones:

- A: posición de transporte / conducción
- B: para sentar al niño en la silla
- C: para una posición estable sobre una superficie plana, fuera del vehículo

**¡ATENCIÓN!** Para evitar que la silla se vuelque durante el transporte, verifique que el asa (1) esté bloqueada en la posición A (posición de transporte). Para ajustar el asa (1), presione simultáneamente los botones izquierdo y derecho (2). A continuación, gire el asa (1) hacia adelante o hacia atrás mientras mantiene los botones (2) presionados, hasta que se bloquee automáticamente en la posición deseada.

### AJUSTE DE LA CAPOTA

Despliegue la capota tirando suavemente de la parte plástica. Para plegarla, empuje la capota hacia atrás hasta su posición inicial.

### ADAPTACIÓN A LA TALLA DEL NIÑO

Ajuste del reposacabezas

**NOTA:** El insert para recién nacidos protege al bebé y debe usarse hasta que alcance aproximadamente 60 cm de altura.

**NOTA:** El reposacabezas (3) ofrece la mejor protección solo si está ajustado a la altura correcta. Hay 8 posiciones disponibles.

El reposacabezas debe ajustarse de modo que la distancia entre los hombros del niño y la parte inferior del reposacabezas no supere los 2 cm (aprox. el ancho de dos dedos).

Verifique la altura de las correas de los hombros: en uso a contramarcha, deben situarse al nivel de los hombros del niño o ligeramente por debajo. Tire de la palanca de ajuste (4) hacia arriba para desbloquear el reposacabezas (3), y ajústelo a la altura deseada.

**NOTA:** Las correas de los hombros están unidas al reposacabezas y no deben ajustarse por separado.

Retirar el insert para recién nacidos

El insert (5) puede retirarse cuando el niño llegue a unos 61 cm (aprox. 3 meses) para proporcionar más espacio.

Para retirarlo, afloje y quite los protectores de hombro. Retire el insert y vuelva a colocar los protectores en las correas.

### FIJACIÓN DEL NIÑO CON EL SISTEMA DE ARNÉS

**NOTA:** Asegúrese de que el reposacabezas esté correctamente bloqueado antes de usar la silla.

**NOTA:** Compruebe que no haya juguetes u objetos duros dentro de la silla. Las correas de los hombros (6) están unidas al reposacabezas y no se ajustan por separado.

Aflójelas presionando el botón de ajuste del dispositivo central de tensado (7) mientras tira de ambas correas hacia arriba.

**NOTA:** Tire siempre de la correa del hombro (6), no de los protectores (8).

Abra la hebilla (9) presionando con firmeza el botón rojo.

**NOTA:** Verifique que las correas (6) no estén torcidas.

Siente al niño en la silla.

Coloque las correas (6) directamente sobre los hombros del niño.

Junte las dos lengüetas metálicas (10) e insértelas en la hebilla (9) hasta oír un “CLICK” claro.

Tire suavemente de la correa central (11) para tensar las correas hasta que queden bien ajustadas al cuerpo del niño.

**NOTA:** Para que la silla ofrezca una protección óptima, los arneses de los hombros (6) deben quedar lo más cerca posible del cuerpo, sin apretarlo en exceso.

## INSTALACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO CON EL CINTURÓN

Coloque la silla orientada a contramarcha en el asiento del vehículo.

Asegúrese de que el asa de transporte (1) esté bloqueada en la posición de uso en el vehículo (posición A). Comprueben que la marca de instalación de la etiqueta de advertencia (12), situada en el lateral del portabebés, esté alineada con el suelo del vehículo. Tiren del cinturón de seguridad del vehículo y pásenlo por encima del portabebés.

Coloquen la parte del cinturón correspondiente a la cadera (13) en las guías de color azul verdoso (14) situadas a ambos lados del portabebés.

Introduzcan la lengüeta del cinturón en la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (15).

Tense la parte ventral (13) tirando de la parte diagonal (16) hacia la parte delantera del vehículo.

Pase la parte diagonal (16) por detrás del reposacabezas de la silla.

**NOTA:** No fuerce el cinturón durante la instalación.

Active la protección lateral (18) (véase “AJUSTE DE LAS PROTECCIONES LATERALES”).

Pase la parte diagonal (16) por la guía trasera verde (17) y por encima de la protección lateral desplegada (18).

Tense la parte diagonal (16).

**¡ATENCIÓN!** La banda diagonal del cinturón debe pasar por la guía trasera verde (17) y por encima del dispositivo L.S.P. (18) desplegado.

**NOTA:** El portabebés puede utilizarse en cualquier asiento del vehículo que esté equipado con un cinturón automático de 3 puntos conforme a la normativa UN R16. Por regla general, recomendamos su uso en el asiento trasero del vehículo, donde el niño suele estar mejor protegido.

**¡ATENCIÓN!** El portabebés no es adecuado para su uso con cinturones de 2 puntos ni únicamente con la banda abdominal. La fijación con un cinturón de 2 puntos puede causar lesiones graves o mortales al niño en caso de accidente.

**¡ATENCIÓN!** Es posible que la parte del cinturón de seguridad del vehículo que contiene la hebilla sea demasiado larga y llegue hasta la guía azul del portabebés. En este caso, el portabebés no puede fijarse de manera suficientemente firme. Si esto ocurre, elijan otra posición en el vehículo para el portabebés. En caso de duda, contacten con el fabricante del portabebés.

## Desmontaje

**NOTA:** Para evitar daños en el vehículo y en el portabebés, el protector lateral (18) debe plegarse nuevamente antes de retirar el portabebés del vehículo (véase el capítulo “AJUSTE DE LAS PROTECCIONES LATERALES”). Saquen el cinturón de seguridad del vehículo de la guía posterior de color azul (17).

Abran la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo y retiren la parte del cinturón correspondiente a la cadera de las guías azules (14).

## AJUSTE DE LAS PROTECCIONES LATERALES (L.S.P.)

El dispositivo “Linear Side-impact Protection”/ Protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) está integrado en el portabebés. Este sistema aumenta la seguridad del niño en caso de impacto lateral. Para obtener el mejor efecto protector, desplieguen el L.S.P. (18) todo lo posible hacia la puerta del vehículo, en el lado más cercano al portabebés.

Para liberar el L.S.P., presionen la zona marcada (19). Si no es posible desplegar completamente el L.S.P. con la puerta del vehículo cerrada, pueden utilizar el portabebés también con el L.S.P. cerrado.

**NOTA:** Asegúrense de que la parte extensible queda bloqueada en su posición con un “CLIC” claro.

El L.S.P. puede plegarse completamente a su posición inicial tirando de la zona marcada (presionen primero 19 y luego presionen 18).

**NOTA:** Cuando el portabebés se utiliza en el asiento central de la banqueta trasera, está prohibido desplegar el dispositivo L.S.P.

## VERIFICACIÓN DE LA SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO

Para garantizar la seguridad del bebé, verifique que:

- las correas estén bien ajustadas, sin torceduras ni exceso de presión;
- el reposacabezas esté correctamente regulado;
- en uso a contramarcha, las correas estén al nivel de los hombros o ligeramente por debajo;
- las lengüetas estén correctamente bloqueadas en la hebilla.

## VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN CORRECTA DE LA SILLA

**NOTA:** El portabebés está diseñado exclusivamente para su uso en asientos del vehículo orientados en el sentido de la marcha, equipados con anclajes ISOFIX o con un cinturón de seguridad de 3 puntos conforme a la normativa UN R16 (véase el capítulo “POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO”).

Para la seguridad del niño, verifiquen que:

- el portabebés esté instalado con el niño orientado a contramarcha;
- el portabebés se utilice en el asiento delantero únicamente si el airbag frontal está desactivado;
- el portabebés esté fijado correctamente, ya sea mediante el cinturón de seguridad del vehículo o sobre una base compatible (véase el capítulo “INSTALACIÓN DEL PORTABEBÉS CON EL CINTURÓN DEL VEHÍCULO” o las instrucciones de la base ISOFIX, si corresponde);
- si es posible, el L.S.P. esté desplegado en el lado más cercano a la puerta del vehículo para ofrecer la mejor protección lateral.

## DESMONTAJE Y MONTAJE DE LA FUNDA

### Desmontaje de la funda

La funda está compuesta por 6 piezas: 1 funda del respaldo, 1 funda del asiento, 1 funda del reposacabezas, 2 almohadillas para los hombros y el reductor para recién nacidos. Para desmontarla, sigan los pasos siguientes:

1. Abran la hebilla del arnés.
2. Retiren ambas almohadillas de los hombros de los arneses. Quiten la funda del reposacabezas.
3. Desabrochen los corchetes que unen la funda del respaldo con la funda del asiento.
4. Pasen la hebilla a través de la abertura de la funda del asiento y retiren la funda del asiento.
5. Desabrochen el corchete (20) situado detrás de la capota parasol. Ahora pueden retirar la funda del respaldo.

**¡ATENCIÓN!** El portabebés no debe utilizarse en ningún caso sin la funda.

Montaje de la funda

**NOTA:** Asegúrense de no torcer ni enredar los arneses de los hombros. Vuelvan a colocar la funda siguiendo los pasos anteriores en orden inverso. Para la funda del respaldo, comiencen la instalación desde la zona de la protección lateral.

## AJUSTE DE LA POSICIÓN DE SENTADO / RECLINACIÓN

**¡ATENCIÓN!** El portabebés solo puede reclinarsse en posición de descanso fuera del vehículo.

El modelo Rilax puede colocarse en posición reclinada tirando del botón de liberación (21) mientras empujan hacia abajo la parte posterior. Asegúrense de que el asiento queda correctamente bloqueado en la posición reclinada. Esta posición está permitida exclusivamente para su uso fuera del vehículo, por ejemplo en un cochecito, y no debe utilizarse bajo ninguna circunstancia dentro del vehículo.

**NOTA:** No realicen ningún ajuste de la posición del portabebés mientras el vehículo esté en movimiento.

Para devolver el portabebés a la posición de sentado, presionen el botón de desbloqueo mientras levantan la parte posterior hasta oír un “CLIC”, que indica que el asiento ha quedado bloqueado en la posición de sentado.

## USO COMO SISTEMA MODULAR DE TRANSPORTE

¡Sigam siempre las instrucciones de uso de su cochecito!

Pueden fijar el portabebés en cualquier cochecito homologado que sea compatible con él.

Coloquen el portabebés en el adaptador aprobado, con el niño orientado hacia el adulto. Asegúrense de que el portabebés queda bloqueado de forma audible por ambos lados. Comprueben siempre que el portabebés está firmemente conectado al cochecito.

Para retirar el portabebés del cochecito, presionen y mantengan presionados ambos botones de liberación (22) del portabebés y levántenlo.

**NOTA:** Verifiquen la compatibilidad del portabebés con el cochecito consultando las instrucciones del fabricante del cochecito.

## **PASOS A SEGUIR EN CASO DE ACCIDENTE**

**¡ATENCIÓN!** Un accidente puede dañar la silla aunque no sea visible. Sustituya la silla sin excepción después de un accidente. Si tiene dudas, contacte con el distribuidor o el fabricante.

### **Mantenimiento y limpieza**

Este producto ha sido diseñado para cumplir los rigores de la norma R129, y su uso correcto permitirá utilizarlo con éxito durante muchos años.

Guárdelo en un lugar seguro y seco. Evite la exposición prolongada a la luz solar, ya que el material se decolorará y el plástico se volverá quebradizo.

Revise regularmente el estado del producto e interrumpa su uso si detecta signos de deterioro.

**NO DESMONTE** el producto durante el proceso de limpieza.

Limpie las piezas de plástico con una esponja, agua limpia y detergente neutro.

Lave los componentes textiles según las instrucciones de la etiqueta. Nunca utilice abrasivos, amoníaco, lejía o desinfectantes en el proceso de limpieza.

## Kindersitz für Kinder 40–87 cm – Coccolle Rilax Pro

**Wichtig! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der Norm R129 entwickelt und ist für Babys mit einer Körpergröße zwischen 40 und 87 cm, iSize-Gruppe, geeignet und kann bis zu einem Gewicht von maximal 13 kg verwendet werden. Der Sitz kann im Auto nur mit der Rückenlehne in Fahrtrichtung eingebaut werden und mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos befestigt werden. Montieren Sie den Sitz nicht an einem Ort, an dem ein aktiver Airbag vorhanden ist. Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs und deaktivieren Sie dann den Airbag.**

### Sicherheitshinweise

1. Der Autositz darf nicht in Fahrtrichtung verwendet werden. Das Produkt ist ausschließlich für den rückwärts gerichteten Gebrauch bestimmt!
2. Alle starren Gegenstände oder Teile des Kindersitzes müssen so angebracht werden, dass sie sich nicht in der täglich benutzten Tür verfangen können.
3. Die Verwendung anderer Verankerungspunkte als in der Gebrauchsanweisung beschrieben, kann die Schutzwirkung des Kindersitzes erheblich beeinträchtigen.
4. Legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.
5. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
6. Versuchen Sie nicht, den Kindersitz zu zerlegen, zu verändern oder zu ergänzen oder die Art der Befestigung und Verwendung der Sicherheitsgurte zu verändern.
7. Ersetzen Sie das Produkt im Falle eines Unfalls sofort, auch wenn es keine sichtbaren Anzeichen einer Beschädigung gibt.
8. Legen Sie keine Handtücher oder Kissen unter den Fahrzeugsitz. Diese Gegenstände können die Leistung des Produkts bei einem Unfall beeinträchtigen.
9. Stellen Sie den Sicherheitsgurt auf die Körpergröße des Kindes ein, um einen maximalen Schutz zu gewährleisten.
10. Achten Sie darauf, dass sich die Gurte nicht in den Schiebetüren verfangen oder an scharfen Gegenständen reiben.
11. Ersetzen Sie die Gurte, wenn sie beschädigt sind.
12. Nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwenden.
13. Es ist verboten, den Kindersitz ohne Bezug zu verwenden.
14. Dieses Produkt bietet nur Schutz, wenn es gemäß den Anweisungen verwendet wird.
15. Sichern Sie alle Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Aufprall zu Verletzungen der Insassen führen können.
16. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen des Kindes und zu Schäden am Produkt führen.
17. Das Gurtschloss ist so konstruiert, dass es im Notfall schnell geöffnet werden kann, d. h. es kann auch von Kindern mit mittlerer Leichtigkeit geöffnet werden. Bringen Sie Kindern bei, dass es nicht richtig ist, das Gurtschloss zu öffnen oder damit zu spielen.

18. Decken Sie den Kindersitz mit einem hellen Tuch ab, wenn er längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Ein überhitztes Produkt kann zu Verbrennungen führen. Prüfen Sie daher immer die Temperatur des Produktes, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen.

### **Bedingungen für die Aufrechterhaltung der Garantie**

1. Die Garantie gilt nicht für:

- Schäden, die durch das Verschulden des Benutzers entstanden sind.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanweisung und auf den Produktteilen enthaltenen Empfehlungen, Warnungen und Einschränkungen verursacht werden.
- Normale Abnutzung von Ersatzteilen wie: Reifen, Schläuche, Lauffläche, Materialien an Griffen, Struktur und Farbe von Stoffen und Materialien, die Reibung ausgesetzt sind, Radnaben, Achsen, bedruckte Teile.
- Schäden durch Nichteinhaltung der Wartungsbedingungen, z. B. Korrosion, Farbveränderung von Stoff- oder Kunststoffteilen durch längere Sonneneinstrahlung, Beschädigung von Kunststoff- oder Textilteilen durch längere Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen, Spiel, Geräusche wie Quietschen/Piepsen, Beschädigung von Mechanismen durch Verschmutzung.
- Schäden durch Reparaturen, die von unbefugten Personen durchgeführt wurden.
- Vertikale Durchbiegung der Räder unter Last (dies ist ein normales Merkmal dieser Bauart).
- Schäden und Verschmutzungen, die durch unsachgemäße Verpackung des Produkts beim Versand durch einen Kurierdienst verursacht werden.

2. Die Art der Reparatur wird vom Hersteller/der Firma, die die Garantieansprüche bearbeitet, festgelegt.

3. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss sauber versendet werden.

4. Die Garantie für verkaufte Verbrauchsgüter schließt die Rechte des Käufers, die sich aus der Vertragswidrigkeit eines dauerhaften Gutes ergeben, weder aus noch setzt sie diese aus.

### **Liste der Ersatzteile**

- Sitz
- Kopfstütze
- Verdeck
- Schulterpolster
- Sicherheitsgurt
- Schrittpolster
- Verstellgurt
- Griffverstellknopf
- Unterer Gurtführer
- Hinterer Gurtführer
- Gurtverstellknopf
- Neugeboreneneinlage

## MONTAGE UND VERWENDUNG DER BABYSCHALE EINSTELLEN DES TRAGEGRIFFS

Sie können den Tragegriff (1) in 4 Positionen arretieren:

- A: Transport-/Fahrposition.
- B: Position zum Hineinsetzen des Kindes in die Babyschale.
- C: Stabile Position auf einer ebenen Fläche außerhalb des Fahrzeugs.

**ACHTUNG!** Um ein Umkippen der Babyschale während des Transports zu verhindern, überprüfen Sie, ob der Tragegriff (1) in Position A (Transportposition) verriegelt ist.

Um den Tragegriff (1) einzustellen, drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe links und rechts (2). Drehen Sie anschließend den Griff (1) nach vorne oder hinten, während Sie die Knöpfe (2) gedrückt halten, bis er automatisch in der gewünschten Position einrastet.

## EINSTELLEN DES VERDECKS

Öffnen Sie das Verdeck, indem Sie leicht an seinem Kunststoffteil ziehen. Um es zu schließen, schieben Sie das Verdeck wieder in seine ursprüngliche Position zurück.

## ANPASSUNG AN DIE GRÖSSE DES KINDES

Einstellen der Kopfstütze

**HINWEIS!** Die Neugeboreneneinlage schützt das Kind und muss bis zu einer Körpergröße von ca. 60 cm verwendet werden.

**HINWEIS!** Die Kopfstütze (3) bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für das Kind, wenn sie auf die optimale Höhe eingestellt ist. Es stehen 8 mögliche Höheneinstellungen zur Verfügung.

Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Unterkante der Kopfstütze nicht mehr als 2 cm beträgt (etwa die Breite von zwei Fingern).

Überprüfen Sie die Höhe der Schultergurte: Für die Verwendung entgegen der Fahrtrichtung müssen die Gurte auf Schulterhöhe des Kindes oder leicht darunter positioniert sein. Ziehen Sie den Verstellhebel (4) nach oben, um die Kopfstütze (3) zu entriegeln, und stellen Sie anschließend die gewünschte Höhe ein.

**HINWEIS!** Die Schultergurte sind fest mit der Kopfstütze verbunden und dürfen nicht separat verstellt werden.

## Entfernen der Neugeboreneneinlage

Die Neugeboreneneinlage (5) kann entfernt werden, sobald das Kind eine Größe von etwa 61 cm (ca. 3 Monate) erreicht hat, um mehr Platz zu schaffen.

Um die Neugeboreneneinlage (5) zu entfernen, öffnen und entnehmen Sie die Schulterpolster. Entfernen Sie anschließend die Neugeboreneneinlage und befestigen Sie die Schulterpolster wieder an den Schultergurten.

## FIXIEREN DES KINDES MIT DEM GURTSYSTEM

**HINWEIS!** Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze korrekt eingerastet ist, bevor Sie die Babyschale verwenden.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass sich keine Spielsachen oder andere harte Gegenstände in der Babyschale befinden.

Die Schultergurte (6) sind mit der Kopfstütze verbunden und dürfen nicht separat verstellt werden.

Lockern Sie die Schultergurte (6), indem Sie den Verstellknopf am zentralen Spannmechanismus (7) drücken und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

**HINWEIS!** Ziehen Sie stets am Schultergurt (6) selbst und nicht an den Schulterpolstern (8). Öffnen Sie das Gurtschloss (9), indem Sie den roten Knopf fest drücken.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass die Schultergurte (6) nicht verdreht sind. Setzen Sie das Kind in die Babyschale.

Legen Sie die Schultergurte (6) direkt über die Schultern des Kindes. Führen Sie die beiden Gurtschlossteile (10) zusammen und stecken Sie sie in das Gurtschloss (9), bis ein deutliches KLICK zu hören ist.

Ziehen Sie leicht am zentralen Gurtband (11), um die Schultergurte (6) so festzuziehen, dass sie eng am Körper des Kindes anliegen.

**HINWEIS!** Damit die Babyschale optimalen Schutz bietet, müssen die Schultergurte (6) möglichst nah am Körper des Kindes anliegen, ohne es zu stark einzuengen.

## INSTALLATION DER BABYSCHALE IM FAHRZEUG MIT DEM FAHRZEUGGURT

Stellen Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz. Stellen Sie sicher, dass der Tragegriff (1) in der Fahrzeugverwendungs-Position (Position A) verriegelt ist. Überprüfen Sie, ob die Installationsmarkierung auf dem Waraufkleber (12) an der Seite der Babyschale mit dem Fahrzeugboden ausgerichtet ist. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und legen Sie ihn über die Babyschale.

Führen Sie den Beckengurtabschnitt (13) in die blau-grünen Gurtführungen (14) auf beiden Seiten der Babyschale ein.

Stecken Sie das Gurtschloss-Zungenstück in das Gurtschloss des Fahrzeugs (15).

Straffen Sie den Beckengurtabschnitt (13), indem Sie den Diagonalgurt (16) in Richtung Fahrzeugfront ziehen.

Führen Sie den Diagonalgurt (16) hinter der Kopfstütze der Babyschale entlang.

**HINWEIS!** Verdrehen Sie den Fahrzeuggurt während der Installation nicht. Aktivieren Sie den Seitenaufprallschutz (18) (siehe Kapitel „EINSTELLEN DES SEITENAUFPRALLSCHUTZES“).

Führen Sie den Diagonalgurt (16) durch die hintere grüne Gurtführung (17) und über den ausgeklappten Seitenaufprallschutz (18).

Straffen Sie den Diagonalgurt (16).

**ACHTUNG!** Der Diagonalgurt (16) muss durch die hintere grüne Gurtführung (17) und über das ausgeklappte Seitenaufprallschutz-Element (L.S.P.) (18) geführt werden.

**HINWEIS!** Die Babyschale kann auf jedem Fahrzeugsitz verwendet werden, der mit einem automatischen Dreipunktgurt gemäß UN R16 ausgestattet ist. Wir empfehlen in der Regel die Nutzung auf der Rücksitzbank, wo das Kind in den meisten Fällen besser geschützt ist.

**ACHTUNG!** Die Babyschale ist nicht für die Verwendung mit Zweipunktgurten oder reinen Beckengurten geeignet. Die Befestigung mit einem Zweipunktgurt kann bei einem Unfall zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Kindes führen.

**ACHTUNG!** Es kann vorkommen, dass die Gurtschlosseite des Fahrzeuggurts zu lang ist und bis zur blauen Gurtführung der Babyschale reicht. In diesem Fall kann die Babyschale nicht ausreichend fest installiert werden. Wählen Sie in dieser Situation einen anderen Platz im Fahrzeug. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller der Babyschale.

### Demontage

**HINWEIS!** Um Beschädigungen am Fahrzeug und an der Babyschale zu vermeiden, muss der Seitenaufprallschutz (18) vor dem Herausnehmen der Babyschale aus dem Fahrzeug wieder eingeklappt werden (siehe Kapitel „EINSTELLEN DES SEITENAUFPRALLSCHUTZES“).

Ziehen Sie den Fahrzeuggurt aus der hinteren blauen Gurtführung (17) heraus. Öffnen Sie das Fahrzeuggurtschloss und entnehmen Sie den Beckengurtabschnitt aus den blauen Gurtführungen (14).

#### EINSTELLEN DES SEITENAUFPRALLSCHUTZES (L.S.P.)

Das System „Linear Side-impact Protection“ (L.S.P.) ist in die Babyschale integriert. Dieses System erhöht die Sicherheit des Kindes bei einem Seitenaufprall.

Für die bestmögliche Schutzwirkung klappen Sie den L.S.P.-Schutz (18) so weit wie möglich zur Fahrzeugtür hin aus – auf der Seite, die der Babyschale am nächsten liegt.

Um den L.S.P. zu entriegeln, drücken Sie auf den markierten Bereich (19). Wenn es nicht möglich ist, den L.S.P. bei geschlossener Fahrzeugtür vollständig auszuklappen, kann die Babyschale auch mit geschlossenem L.S.P. verwendet werden.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass das ausklappbare Element mit einem deutlichen KLICK einrastet.

Der L.S.P. kann vollständig in die Ausgangsposition zurückgeklappt werden, indem Sie am markierten Bereich ziehen (zuerst 19 drücken, dann 18 betätigen).

**HINWEIS!** Wenn die Babyschale auf dem mittleren Sitzplatz der Rückbank verwendet wird, darf der L.S.P. nicht ausgeklappt werden.

### ÜBERPRÜFUNG DER KORREKTEN SICHERUNG DES KINDES

Um sicherzustellen, dass Ihr Baby geschützt ist, prüfen Sie Folgendes:

- Die Schultergurte liegen eng am Körper des Kindes an, ohne es übermäßig einzuschnüren und ohne verdreht zu sein.
- Die Kopfstütze ist korrekt eingestellt.
- Die Höhe der Schultergurte ist bei Nutzung entgegen der Fahrtrichtung auf Schulterhöhe des Kindes oder leicht darunter positioniert.
- Die Gurtschlossteile sind korrekt im Gurtschloss eingerastet.

## ÜBERPRÜFUNG DER KORREKTEN INSTALLATION DER BABYSCHALE

**HINWEIS!** Die Babyschale ist ausschließlich für die Verwendung auf nach vorne gerichteten Fahrzeugsitzen vorgesehen, die entweder mit ISOFIX-Verankerungspunkten oder einem automatischen Dreipunktgurt gemäß UN R16 ausgestattet sind (siehe Kapitel „KORREKTE POSITION IM FAHRZEUG“).

Zur Sicherheit Ihres Kindes überprüfen Sie Folgendes:

- Die Babyschale ist entgegen der Fahrtrichtung installiert.
- Die Babyschale wird auf dem Vordersitz nur verwendet, wenn der Frontairbag deaktiviert ist.
- Die Babyschale ist entweder mit dem Fahrzeugsicherheitsgurt oder auf einer kompatiblen Basis befestigt (siehe Kapitel „INSTALLATION DER BABYSCHALE MIT DEM FAHRZEUGGURT“ oder die Anweisungen der ISOFIX-Basis, falls verwendet).
- Wenn möglich, ist der L.S.P. auf der der Fahrzeugsicherheitsgurt zugewandten Seite ausgeklappt, um den bestmöglichen Seitenaufprallschutz zu gewährleisten.

## DEMONTAGE UND MONTAGE DES BEZUGS

Demontage des Bezugs

Der Bezug besteht aus 6 Teilen: 1 Rückenlehnenbezug, 1 Sitzbezug, 1 Kopfstützenbezug, 2 Schulterpolster und die Neugeboreneneinlage. Befolgen Sie für die Demontage die folgenden Schritte:

1. Öffnen Sie das Gurtschloss.
2. Entfernen Sie beide Schulterpolster von den Gurten. Nehmen Sie den Kopfstützenbezug von der Kopfstütze ab.
3. Lösen Sie die Druckknöpfe, die den Rückenlehnenbezug mit dem Sitzbezug verbinden.
4. Ziehen Sie das Gurtschloss durch die Öffnung im Sitzbezug und entfernen Sie den Sitzbezug.
5. Lösen Sie den Druckknopf (20), der sich hinter dem Sonnenverdeck befindet. Nun können Sie den Rückenlehnenbezug abnehmen.

**ACHTUNG!** Die Babyschale darf unter keinen Umständen ohne Bezug verwendet werden.

### Montage des Bezugs

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, die Schultergurte nicht zu verdrehen oder zu verwechseln.

Bringen Sie den Bezug wieder an, indem Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Beginnen Sie beim Rückenlehnenbezug mit der Montage im Bereich des Seitenaufprallschutzes.

## EINSTELLEN DER SITZ-/RUHEPOSITION

**ACHTUNG!** Die Babyschale darf nur außerhalb des Fahrzeugs in die Ruheposition (Liegeposition) gebracht werden.

Das Modell Relax kann in die Liegeposition gebracht werden, indem Sie den Entriegelungsknopf (21) ziehen und gleichzeitig den hinteren Teil der Schale nach unten drücken. Stellen Sie sicher, dass der Sitz korrekt in der Liegeposition einrastet. Diese Position ist ausschließlich für die Nutzung außerhalb des Fahrzeugs zulässig, z. B. auf einem Kinderwagen, und darf unter keinen Umständen im Fahrzeuginnenraum verwendet werden.

**HINWEIS!** Nehmen Sie keine Verstellvorgänge vor, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.

Um die Babyschale wieder in die Sitzposition zu bringen, drücken Sie den Entriegelungsknopf und heben Sie gleichzeitig den hinteren Teil der Schale an, bis Sie ein KLICK hören – dies bestätigt, dass der Sitz korrekt in der Sitzposition eingerastet ist.

## VERWENDUNG ALS MODULARES TRANSPORTSYSTEM

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Kinderwagens!

Sie können die Babyschale auf jedem zugelassenen Kinderwagen befestigen, der mit der Babyschale kompatibel ist.

Befestigen Sie die Babyschale auf dem zugelassenen Adapter, mit dem Kind zur betreuenden Person hin ausgerichtet. Stellen Sie sicher, dass die Babyschale hörbar auf beiden Seiten einrastet. Überprüfen Sie stets, dass die Babyschale fest mit dem Kinderwagen verbunden ist.

Um die Babyschale vom Kinderwagen zu entfernen, drücken und halten Sie beide Entriegelungstasten (22) an der Babyschale und heben Sie sie an.

**HINWEIS!** Überprüfen Sie die Kompatibilität der Babyschale mit dem Kinderwagen anhand der Anweisungen des Kinderwagenherstellers.

## VORGEHENSWEISE IM FALLE EINES UNFALLS

**ACHTUNG!** Ein Unfall kann Schäden an der Babyschale verursachen, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind. Ersetzen Sie die Babyschale ausnahmslos nach jedem Unfall. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder den Hersteller.

## Instandhaltung und Reinigung

Dieses Produkt wurde entwickelt, um die strengen Anforderungen der Norm R129 zu erfüllen. Bei sachgemäßer Anwendung kann dieses Produkt über viele Jahre erfolgreich eingesetzt werden.

An einem sicheren und trockenen Ort lagern. Vermeiden Sie es, das Produkt längere Zeit dem Sonnenlicht auszusetzen, da sich das Material verfärbt und der Kunststoff brüchig wird.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts und verwenden Sie es nicht mehr, wenn Sie Anzeichen von Schäden feststellen.

Zerlegen Sie das Produkt während der Reinigung NICHT.

Kunststoffteile mit einem Schwamm, sauberem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen. Waschen Sie die Textilteile gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Keine Scheuermittel, Ammoniak, Bleichmittel oder Desinfektionsmittel verwenden.

## Kinderautostoel 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Belangrijk! Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar hem voor toekomstig gebruik. Bij het ontwerp van dit product is rekening gehouden met de ontberingen van R129 , is bedoeld voor baby's met een lengte tussen 40 en 87 cm, iSize groep, en kan gebruikt worden tot een maximum van 13 kg. Dit stoel kan alleen in de auto worden geïnstalleerd met de rugleuning in de rijrichting en kan in de auto worden geïnstalleerd met behulp van de driepuntsgordel van de auto. Monteer het zitje niet op een plaats waar een actieve airbag aanwezig is. Lees eerst de handleiding van de auto en deactiveer dan de airbag.**

### Veiligheidswaarschuwingen

1. Het is verboden om dit autostoeltje naar voren gericht te gebruiken, het product is uitsluitend ontworpen voor achterwaarts gericht gebruik!
2. Onbuigzame voorwerpen of onderdelen van de autostoel moeten zo worden geïnstalleerd dat ze niet vast komen te zitten in het deurtje dat dagelijks wordt gebruikt.
3. Het gebruik van andere verankeringspunten dan beschreven in de handleiding kan de bescherming die het autostoeltje biedt aanzienlijk verminderen.
4. Gebruik altijd veiligheidsgordels.
5. Laat uw kind nooit zonder toezicht achter.
6. Probeer het autostoeltje niet te demonteren, aan te passen of toe te voegen, of de manier waarop de veiligheidsgordels worden vastgemaakt en gebruikt te veranderen.
7. Vervang het product bij een ongeluk onmiddellijk, zelfs als er geen zichtbare tekenen van schade zijn.
8. Leg geen handdoeken of kussens onder de autostoel. Deze voorwerpen kunnen de werking van het product beïnvloeden in geval van een ongeluk.
9. Pas de gordel aan de lengte van het kind aan voor maximale bescherming.
10. Zorg ervoor dat de gordels niet verstrikt raken in de schuifdeuren en niet langs scherpe voorwerpen schuren.
11. Vervang gordels als ze beschadigd zijn.
12. Gebruik alleen reserveonderdelen van de fabrikant.
13. Het is verboden het autostoeltje zonder bekleding te gebruiken.
14. Dit product biedt alleen bescherming bij gebruik volgens de instructies.
15. Zet alle voorwerpen in de auto vast die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken aan de inzittende van het autostoeltje.
16. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen in deze handleiding kan leiden tot ernstig letsel bij het kind en schade aan het product.
17. Het gordelslot is ontworpen om in noodgevallen snel te openen, wat betekent dat het zelfs door kinderen met een gemiddelde mate van gemak kan worden geopend. Leer kinderen dat het niet juist is om de gesp te openen of ermee te spelen.
18. Bedek de autostoel met lichtgekleurd textiel als de autostoel lange tijd in direct zonlicht staat. Een oververhit product kan brandwonden veroorzaken, dus controleer altijd de temperatuur van het product voordat u uw kind erin plaatst.

## Voorwaarden voor het behoud van de garantie

1. De garantie dekt niet het volgende:

- Schade veroorzaakt door de gebruiker.
- Schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanbevelingen, waarschuwingen en beperkingen in de gebruiksaanwijzing en op de onderdelen van het product.
- Normale slijtage van onderdelen zoals: banden, binnenbanden, loopvlak, materialen gebruikt op handgrepen, structuur en kleur van stoffen en materialen blootgesteld aan wrijving, wielnaven, assen, bedrukte elementen.
- Schade veroorzaakt door het niet naleven van de onderhoudsvoorwaarden, bv. corrosie, kleurverandering van textiel- of kunststofelementen door langdurige blootstelling aan zonlicht, schade aan kunststofelementen of textielcomponenten door langdurige blootstelling aan zonlicht of hoge temperaturen, speling, geluiden zoals piepen/pepen, schade aan mechanismen door vervuiling.
- Schade veroorzaakt door reparaties uitgevoerd door onbevoegden.
- Verticale doorbuiging van de wielen onder belasting (dit is een normaal verschijnsel voor dit type constructie).
- Schade en vervuiling veroorzaakt door onjuiste verpakking van het product tijdens verzending door een koeriersdienst.

2. De reparatiemethode wordt bepaald door de fabrikant/bedrijven die de garantieclaims behandelen.

3. Het te repareren product moet schoon worden verzonden.

4. De garantie voor verkochte consumptiegoederen sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit het gebrek aan overeenstemming van duurzame goederen niet uit of schorst deze niet.

## Lijst met vervangingsonderdelen

- Zitgedeelte
- Hoofdsteun
- Zonneklep
- Schouderbeschermers
- Veiligheidsgordel
- Tussenbeenbescherming
- Verstelriem
- Hendel voor handgreepverstelling
- Onderste gordelgeleider
- Achterste gordelgeleider
- Gordelverstelknop
- Inleg voor pasgeborenen

## MONTAGE EN GEBRUIK VAN HET AUTOKUIPJE VERSTELLEN VAN DE DRAAGBEUGEL

U kunt de draagbeugel (1) in 4 standen vergrendelen:

- A: transport- / rijpositie
- B: om het kind in het kuisje te plaatsen
- C: stabiele positie op een vlak oppervlak buiten het voertuig

**LET OP!** Controleer vóór het vervoer altijd of de draagbeugel (1) in positie A (transportstand) is vergrendeld, om kantelen te voorkomen.

Om de draagbeugel (1) te verstellen, drukt u gelijktijdig op de knoppen links en rechts (2). Draai vervolgens de draagbeugel (1) naar voren of naar achteren terwijl u de knoppen (2) ingedrukt houdt, totdat deze automatisch in de gewenste positie vergrendelt.

## VERSTELLEN VAN DE ZONNEKLEP

Klap de zonneklep open door voorzichtig aan het kunststof gedeelte te trekken. Om deze te sluiten, duwt u de zonneklep terug naar de oorspronkelijke positie.

## AANPASSEN AAN DE GROEIMAAT VAN HET KIND

Verstellen van de hoofdsteun

**LET OP!** De inleg voor pasgeborenen beschermt het kind en moet worden gebruikt tot ongeveer 60 cm lengte.

**LET OP!** De hoofdsteun (3) biedt alleen optimale bescherming wanneer deze correct op hoogte is ingesteld. Er zijn 8 hoogteposities beschikbaar.

De hoofdsteun moet zo worden ingesteld dat de afstand tussen de schouders van het kind en de onderkant van de hoofdsteun maximaal 2 cm bedraagt (ongeveer de breedte van twee vingers).

Controleer de hoogte van de schouderriemen: bij gebruik tegen de rijrichting in moeten de riemen op schouderhoogte van het kind of net eronder zitten. Trek de verstelhendel (4) omhoog om de hoofdsteun (3) te ontgrendelen en stel deze vervolgens op de gewenste hoogte in.

**LET OP!** De schouderriemen zijn stevig verbonden met de hoofdsteun en moeten niet afzonderlijk worden vermeld.

### Verwijderen van de pasgeborenen-inleg

De inleg voor pasgeborenen (5) kan worden verwijderd zodra het kind ongeveer 61 cm (ca. 3 maanden) heeft bereikt, zodat er meer ruimte ontstaat.

Om de inleg (5) te verwijderen, haalt u eerst de schouderpads van de riemen af. Verwijder vervolgens de inleg voor pasgeborenen en plaats de schouderpads opnieuw op de schouderriemen.

## HET KIND BEVESTIGEN MET HET GORDELSYSTEEM

**LET OP!** Zorg dat de hoofdsteun correct vergrendeld is voordat u het kuipje gebruikt.

**LET OP!** Laat geen speelgoed of harde voorwerpen in het kuipje achter. De schouderriemen (6) zijn verbonden met de hoofdsteun en worden niet afzonderlijk versteld.

Maak de schouderriemen (6) los door op de versteknop op de centrale spanner (7) te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen naar boven te trekken.

**LET OP!** Trek altijd aan de schouderriem (6), niet aan de schouderpads (8).

Maak de gesp (9) los door stevig op de rode knop te drukken.

**LET OP!** Zorg dat de schouderriemen (6) niet gedraaid zitten.

Plaats het kind in het autokuipje.

Leg de schouderriemen (6) recht over de schouders van het kind.

Breng beide gordeltongen (10) samen en steek ze in de gesp (9) totdat een duidelijke „KLIK” hoorbaar is.

Trek licht aan de centrale verstelriem (11) om de schouderriemen (6) aan te spannen totdat deze goed aansluiten op het lichaam van het kind.

**LET OP!** Voor een optimale bescherming moeten de schouderriemen (6) nauw aansluiten zonder het kind te knellen.

## INSTALLATIE VAN HET AUTOKUIPJE MET DE VOERTUIGGORDEL

Plaats het kuipje tegen de rijrichting in op de stoel van het voertuig.

Zorg dat de draagbeugel (1) in positie A staat (gebruik in de auto). Controleer of de installatiemarkering op de waarschuwingsticker (12) aan de zijkant van het kuipje gelijk loopt met de vloer van het voertuig.

Trek de veiligheidsgordel van het voertuig uit en leid deze over het kuipje.

Plaats het heupriemgedeelte (13) in de blauwgroene gordelgeleiders (14) aan beide zijden van het kuipje.

Steek de gordeltong in de gordelsluiting van het voertuig (15).

Span het heupriemgedeelte (13) door aan het diagonale deel van de gordel (16) te trekken, richting de voorzijde van het voertuig.

Leid het diagonale deel van de gordel (16) achter de hoofdsteun langs.

**LET OP!** Draai de voertuiggordel niet tijdens de installatie.

Activeer de zijbescherming (18) (zie hoofdstuk “VERSTELLEN VAN DE ZIJBESCHERMING”).

Leid de diagonale gordel (16) door de achterste groene gordelgeleider (17) en over de geopende zijbescherming (18).

Span de diagonale gordel (16) aan.

**WAARSCHUWING!** De diagonale gordel (16) moet altijd door de achterste groene geleider (17) en over de geopende L.S.P.-bescherming (18) worden geleid.

**LET OP!** Het autostoeltje kan worden gebruikt op elke zitplaats in het voertuig die is uitgerust met een automatische 3-puntsveiligheidsgordel volgens UN R16. In het algemeen raden wij aan het stoeltje op de achterbank van het voertuig te gebruiken, waar het kind in de meeste gevallen beter beschermd is.

**WAARSCHUWING!** Het autostoeltje is niet geschikt voor gebruik met 2-puntsgordels of alleen een heupgordel. Bevestiging met een 2-puntsgordel kan bij een ongeval ernstig of zelfs dodelijk letsel bij het kind veroorzaken.

**WAARSCHUWING!** Het is mogelijk dat het deel van de veiligheidsgordel met de gesp te lang is en tot aan de blauwe geleider van het autostoeltje reikt. In dat geval kan het stoeltje niet stevig genoeg worden bevestigd. Kies in deze situatie een andere plek in het voertuig voor het stoeltje. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het autostoeltje.

Demonteren

**LET OP!** Om schade te voorkomen, moet de zijbescherming (18) worden ingeklapt vóór verwijdering van het kuipje (zie “VERSTELLEN VAN DE ZIJBESCHERMING”).

Haal de voertuiggordel uit de achterste blauwe geleider (17).

Maak de gordelsluiting los en verwijder het heupriemgedeelte uit de blauwe geleiders (14).

### **VERSTELLEN VAN DE ZIJBESCHERMING (L.S.P.)**

Het “Linear Side-impact Protection”-systeem/Lineaire zijdelingse-impactbescherming (L.S.P.) is geïntegreerd in het kuipje en verhoogt de veiligheid bij een zijwaartse botsing.

Voor optimale bescherming klapt u de L.S.P. (18) zo ver mogelijk uit naar de autodeur toe, aan de zijde die het dichtst bij het kuipje staat.

Druk op het gemarkeerde gebied (19) om de L.S.P. te ontgrendelen. Als volledig uitklappen onmogelijk is met de deur gesloten, mag het kuipje ook mét ingeklapte L.S.P. worden gebruikt.

**LET OP!** Zorg dat het uitschuifbare deel met een duidelijke “KLIK” vergrendelt. De L.S.P. kan volledig worden ingeklapt door aan het gemarkeerde gebied te trekken (druk eerst op 19, vervolgens op 18).

**LET OP!** Wanneer het kuipje op de middelste zitplaats wordt gebruikt, mag de L.S.P. nooit worden uitgeklaapt.

### **CONTROLE VAN DE JUISTE BEVESTIGING VAN HET KIND**

Om ervoor te zorgen dat uw baby veilig is, controleert u het volgende:

- de schouderriemen goed aansluiten zonder te knellen en niet gedraaid zijn;
- de hoofddeun goed is ingesteld;
- de schouderriemen bij achterwaarts gebruik op of net onder schouderhoogte zitten;
- beide gordeltongen correct in de gesp vastzitten.

### **CONTROLE VAN DE JUISTE INSTALLATIE VAN HET AUTOKUIPJE**

**LET OP!** Het autostoeltje is uitsluitend ontworpen voor gebruik op voorwaarts gerichte autostoelen die zijn uitgerust met ISOFIX-bevestigingspunten of met een 3-puntsveiligheidsgordel volgens UN R16 (zie hoofdstuk “DE JUISTE POSITIE IN HET VOERTUIG”).

Voor de veiligheid van uw kind controleert u het volgende:

- het autostoeltje tegen de rijrichting in is geïnstalleerd;
- het autostoeltje op de voorpassagiersstoel alleen wordt gebruikt wanneer de voorairbag is uitgeschakeld;

- het autostoeltje is bevestigd met de veiligheidsgordel van het voertuig of op een compatibele basis (zie hoofdstuk “HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN MET DE VOERTUIGGORDEL” of de instructies van de ISOFIX-basis, indien van toepassing);
- indien mogelijk, het L.S.P.-systeem aan de zijde van de voertuigdeur is uitgeklast om de best mogelijke bescherming bij een zijdelingse impact te bieden.

## HET VERWIJDEREN EN OPNIEUW AANBRENGEN VAN DE HOES

### Het verwijderen van de hoes

De complete bekleding van het autostoeltje bestaat uit in totaal zes afzonderlijke onderdelen: één rugleuninghoes, één zitvlakhoes, één hoofdsteunhoes, twee schouderkussentjes en de speciale inzet voor pasgeborenen. Om de hoes zorgvuldig en correct te verwijderen, raden wij aan om de onderstaande stappen nauwgezet en in de aangegeven volgorde te volgen:

1. Maak eerst de gordelsluiting open, zodat de harnasriemen volledig vrij komen te liggen.
2. Verwijder vervolgens beide schouderkussentjes van de schouderriemen. Daarna kunt u de hoofdsteunbekleding eenvoudig van de hoofdsteun aftrekken.
3. Maak de drukknopen los die de rugleuninghoes verbinden met de zitvlakhoes, zodat beide delen van elkaar gescheiden worden.
4. Trek de gordelsluiting door de opening in de zitvlakhoes en verwijder daarna de volledige zitvlakhoes.
5. Maak tot slot de drukknop (20), die zich aan de achterzijde van de zonnekap bevindt, los. Nadat deze is geopend, kan de rugleuninghoes volledig worden verwijderd.

**WAARSCHUWING!** Het autostoeltje mag onder geen enkele omstandigheid zonder hoes worden gebruikt, omdat dit de veiligheid kan beïnvloeden.

### Het opnieuw aanbrengen van de hoes

**LET OP!** Zorg er tijdens het terugplaatsen van de hoes altijd voor dat de schouderriemen niet gedraaid zitten en dat ze niet in de knoop raken, aangezien dit de werking van het veiligheidsharnas kan verstoren.

Breng de hoes opnieuw aan door de bovengenoemde verwijderingsstappen in exact omgekeerde volgorde te volgen. Bij de rugleuninghoes wordt aanbevolen te beginnen in het gebied van de zijwaartse beschermingsstructuur, zodat de hoes netjes en correct om de contouren van het stoeltje sluit.

## HET VERSTELLEN VAN DE ZIT- EN LIGPOSITIE

**WAARSCHUWING!** Het autostoeltje mag uitsluitend buiten het voertuig in de slaap- of ligstand worden geplaatst. Gebruik van deze positie in het voertuig is strikt verboden.

Het Relax-model kan in de ligpositie worden gezet door aan de ontgrendelknop (21) te trekken terwijl u tegelijkertijd de achterkant van het stoeltje naar beneden drukt. Controleer altijd of het stoeltje goed en stevig vergrendeld is in de ligstand. Deze ligpositie is uitsluitend bedoeld voor gebruik buiten het voertuig, zoals bijvoorbeeld wanneer het stoeltje op een kinderwagen is geplaatst.

**LET OP!** Pas de positie van het autostoeltje nooit aan terwijl het voertuig in beweging is.

Om het autostoeltje weer terug te zetten in de zitpositie drukt u op de ontgrendelknop terwijl u de achterkant omhoog duwt, totdat u een duidelijk hoorbare “KLIK” hoort. Dit geluid bevestigt dat de zitpositie correct is vergrendeld.

## **GEBRUIK ALS MODULAIR TRANSPORTSISTEEM**

Volg altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen die bij uw kinderwagen zijn geleverd.

Het autostoeltje kan worden bevestigd op elke goedgekeurde en compatibele kinderwagen. Plaats het autostoeltje op de goedgekeurde adapter, met het kind naar de ouder gericht. Zorg ervoor dat het stoeltje aan beide zijden hoorbaar vastklikt. Controleer telkens opnieuw of het stoeltje stevig en volledig veilig aan de kinderwagen is bevestigd.

Om het autostoeltje van de kinderwagen te verwijderen, drukt u de twee ontgrendelknoppen (22) tegelijkertijd in en houdt u deze ingedrukt terwijl u het stoeltje omhoog optilt.

**LET OP!** Controleer steeds de compatibiliteit van het autostoeltje met de kinderwagen door de instructies van de kinderwagenfabrikant te raadplegen.

## **STAPPEN DIE U MOET NEMEN IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL**

**WAARSCHUWING!** Een ongeval kan schade veroorzaken aan het autostoeltje, zelfs wanneer deze schade niet met het blote oog zichtbaar is. Het stoeltje moet daarom na elk ongeval, zonder uitzondering, volledig worden vervangen.

Aarzel bij twijfel niet om contact op te nemen met de dealer of rechtstreeks met de fabrikant.

## **Onderhoud en reinigen**

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de strenge R129-norm en bij correct gebruik zal dit product nog vele jaren met succes gebruikt kunnen worden.

Bewaar het op een veilige en droge plaats. Vermijd langdurige blootstelling aan zonlicht omdat het materiaal dan verkleurt en het plastic broos wordt.

Inspecteer de toestand van het product regelmatig en staak het gebruik als u tekenen van schade ontdekt.

Demonteer het product NIET tijdens het reinigingsproces.

Reinig plastic onderdelen met een spons, schoon water en een neutraal schoonmaakmiddel. Was de textiele onderdelen volgens de instructies op het etiket. Gebruik nooit schuurmiddelen, ammoniak, bleekmiddel of ontsmettingsmiddelen tijdens het schoonmaken.

## Seggiolino auto per bambini 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Importante! Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni. Questo prodotto è stato progettato in base alla norma R129 ed è destinato a bambini di altezza compresa tra 40 e 87 cm, gruppo iSize, fino a un massimo di 13 kg. Questo seggiolino può essere installato in auto solo con lo schienale rivolto verso il senso di marcia e può essere installato in auto utilizzando la cintura a 3 punti dell'auto. Non montare il seggiolino in un luogo in cui è presente un airbag attivo. Leggere prima il manuale dell'auto e poi disattivare l'airbag.**

### Avvertenze di sicurezza

1. È vietato utilizzare questo seggiolino in senso contrario di marcia, il prodotto è progettato esclusivamente per l'uso in senso contrario di marcia!
2. Tutti gli oggetti o i componenti rigidi del guscio dell'auto devono essere installati in modo da non impigliarsi nella porta utilizzata quotidianamente.
3. L'uso di punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nel manuale può ridurre significativamente la protezione offerta dal seggiolino.
4. Indossare sempre la cintura di sicurezza.
5. Non lasciate mai il bambino incustodito.
6. Non tentare di smontare, modificare o apportare aggiunte al seggiolino, né cambiare le modalità di fissaggio e di utilizzo delle cinture di sicurezza.
7. In caso di incidente, sostituire immediatamente il prodotto anche se non vi sono segni visibili di danneggiamento.
8. Non mettere asciugamani o cuscini sotto il seggiolino. Questi oggetti possono compromettere le prestazioni del prodotto in caso di incidente.
9. Per garantire la massima protezione, regolare l'imbracatura in base all'altezza del bambino.
10. Assicuratevi che le cinghie non si impiglino nelle porte scorrevoli e che non sfreghino contro oggetti appuntiti.
11. Sostituire le cinghie se danneggiate.
12. Utilizzare solo i pezzi di ricambio forniti dal produttore.
13. È vietato utilizzare il seggiolino senza copertura.
14. Questo prodotto fornisce una protezione solo se usato come indicato.
15. Fissare tutti gli oggetti presenti nella vettura che potrebbero causare lesioni agli occupanti del seggiolino in caso di collisione.
16. La mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale può causare gravi lesioni al bambino e danni al prodotto.
17. La fibbia della cintura è stata progettata per aprirsi rapidamente in caso di emergenza, il che significa che può essere aperta con media facilità anche dai bambini. Insegnate ai bambini che non è corretto aprire la fibbia o giocarci.
18. Coprite il seggiolino con tessuti chiari se il seggiolino viene lasciato a lungo alla luce diretta del sole. Un prodotto surriscaldato può causare ustioni, quindi controllate sempre la temperatura del prodotto prima di metterci il bambino.

## Condizioni per mantenere la garanzia

1. La garanzia non copre:

- Danni causati pe colpa dell'utente.
- Danni causati dalla mancata osservanza delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle limitazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e sugli elementi del prodotto.
- Normale usura delle parti di ricambio come: pneumatici, camere d'aria, battistrada, materiali utilizzati per le maniglie, struttura e colore dei tessuti e dei materiali esposti all'attrito, boccole delle ruote, assi, elementi stampati.
- Danni causati dalla mancata osservanza delle condizioni di manutenzione, ad esempio: corrosione, cambiamento di colore del materiale tessile o degli elementi di plastica a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole, danni agli elementi di plastica o ai componenti tessili a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole o alle alte temperature, giochi, rumori come cigolii/stridii, danni ai meccanismi dovuti allo sporco.
- Danni causati da riparazioni effettuate da persone non autorizzate.
- Deviazione verticale delle ruote sotto carico (è una caratteristica normale per questo tipo di costruzione).
- Danni e sporcizia causati dall'imbballaggio inadeguato del prodotto durante la sua spedizione tramite il servizio di corriere.

2. La modalità di riparazione sarà determinata dal produttore o dall'azienda che gestisce le richieste di garanzia.

3. Il prodotto inviato per la riparazione deve essere spedito pulito.

4. La garanzia per i beni di consumo venduti non esclude né sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla mancanza di conformità dei beni di uso duraturo.

## Elenco dei pezzi di ricambio

- Seduta
- Poggiatesta
- Cappottina
- Protezioni per le spalle
- Cintura di sicurezza
- Protezione inguinale
- Cinghia di regolazione
- Pulsante di regolazione della maniglia
- Guida inferiore della cintura
- Guida posteriore della cintura
- Pulsante di regolazione del cinturino
- Insert per neonati

## **MONTAGGIO E UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO**

È possibile bloccare la maniglia di trasporto (1) in 4 posizioni:

- A: posizione di trasporto / guida
- B: per posizionare il bambino nel seggiolino
- C: posizione stabile su una superficie piana, fuori dal veicolo

**ATTENZIONE!** Per evitare il ribaltamento del seggiolino durante il trasporto, verificare che la maniglia di trasporto (1) sia bloccata in posizione A.

Per regolare la maniglia (1), premere contemporaneamente i pulsanti sinistro e destro (2). Quindi ruotare la maniglia (1) in avanti o indietro mantenendo i pulsanti premuti, finché non si blocca automaticamente nella posizione desiderata.

## **REGOLAZIONE DELLA CAPPOTTINA**

Aprire la cappottina tirando delicatamente la parte in plastica.

Per richiuderla, spingerla indietro fino alla posizione iniziale.

## **ADATTAMENTO ALLA TAGLIA DEL BAMBINO**

Regolazione del poggiatesta

**NOTA!** L'insert per neonati protegge il bambino e deve essere utilizzato fino a circa 60 cm di altezza.

**NOTA:** Il poggiatesta (3) garantisce la migliore protezione possibile per il bambino solo se è regolato all'altezza ottimale. Sono disponibili 8 posizioni di altezza regolabili.

Il poggiatesta deve essere regolato in modo che la distanza tra le spalle del bambino e la parte inferiore del poggiatesta non superi i 2 cm (circa la larghezza di due dita).

Controllate l'altezza delle cinture delle spalle: per l'uso in senso opposto alla marcia, le cinture devono essere posizionate al livello delle spalle del bambino o leggermente al di sotto di esse. Tirate verso l'alto la leva di regolazione (4) per sbloccare il poggiatesta (3), quindi regolate il poggiatesta all'altezza desiderata.

**NOTA!** Le cinture delle spalle sono saldamente collegate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

## **Rimozione dell'inserto per neonati**

L'inserto per neonati (5) può essere rimosso quando il bambino raggiunge circa 61 cm di altezza (circa 3 mesi), per offrire più spazio.

Per rimuovere l'inserto per neonati (5), aprite e togliete i cuscinetti delle spalle. Quindi rimuovete l'inserto per neonati e riposizionate i cuscinetti sulle cinture delle spalle.

## FISSAGGIO DEL BAMBINO CON IL SISTEMA DI CINTURE

**NOTA:** Assicuratevi che il poggiatesta sia correttamente bloccato prima di utilizzare l'ovetto.

**NOTA:** Assicuratevi che nell'ovetto non si trovino giocattoli o altri oggetti duri. Le cinture delle spalle (6) sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.

Allentate le cinture delle spalle (6) premendo il pulsante di regolazione sul dispositivo centrale di tensionamento (7) e tirando simultaneamente verso l'alto entrambe le cinture.

**NOTA:** Tirate sempre la cintura della spalla (6) e non i cuscinetti delle spalle (8). Aprite la fibbia (9) premendo con decisione il pulsante rosso.

**NOTA:** Assicuratevi che le cinture delle spalle (6) non siano attorcigliate. Posizionate il bambino nell'ovetto.

Sistemate le cinture delle spalle (6) direttamente sopra le spalle del bambino. Avvicinate insieme le due linguette del cinturino (10) e inseritele nella fibbia (9) finché non si sente un chiaro "CLICK".

Tirate delicatamente la cinghia centrale di regolazione (11) per serrare le cinture delle spalle (6) finché non aderiscono bene al corpo del bambino.

**NOTA:** Per garantire una protezione ottimale, le cinture delle spalle (6) devono essere il più aderenti possibile al corpo, senza stringerlo eccessivamente.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO CON LA CINTURA

Posizionate l'ovetto rivolto in senso contrario alla marcia sul sedile del veicolo. Assicuratevi che il manico di trasporto (1) sia bloccato nella posizione di utilizzo in auto (posizione A). Verificate che il contrassegno di installazione sull'etichetta di avvertenza (12), situata sul lato dell'ovetto, sia allineato con il pavimento del veicolo. Tirate la cintura di sicurezza del veicolo e passatela sopra l'ovetto. Inserite la parte ventrale della cintura (13) nelle guide di colore blu-verdi (14) presenti su entrambi i lati dell'ovetto.

Inserite la linguetta della cintura nella fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (15).

Tendete la parte ventrale della cintura (13) tirando la parte diagonale della cintura (16) verso la parte anteriore del veicolo.

Fate passare la parte diagonale della cintura (16) dietro il poggiatesta dell'ovetto.

**NOTA!** Non attorcigliare la cintura durante l'installazione.

Attivare la protezione laterale (18) (vedere capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Passare la cintura diagonale (16) attraverso la guida posteriore verde (17) e sopra la protezione laterale aperta (18).

Tendere la cintura diagonale (16).

**ATTENZIONE!** La cintura diagonale (16) deve sempre passare attraverso la guida posteriore verde (17) e sopra il dispositivo L.S.P. (18) aperto.

**NOTA:** L'ovetto può essere utilizzato su qualsiasi sedile del veicolo dotato di una cintura di sicurezza automatica a 3 punti conforme alla normativa UN R16. In genere, si raccomanda l'uso sul sedile posteriore del veicolo, dove il bambino è nella maggior parte dei casi meglio protetto.

**ATTENZIONE!** L'ovetto non è adatto all'uso con cinture a 2 punti o solo con la fascia addominale. Il fissaggio con una cintura a 2 punti può causare gravi lesioni o anche risultare fatale per il bambino in caso di incidente.

**ATTENZIONE!** È possibile che la parte della cintura di sicurezza del veicolo con la fibbia sia troppo lunga e raggiunga la guida blu dell'ovetto. In tal caso, l'ovetto non può essere fissato in modo sufficientemente stabile. Se ciò accade, scegliete un'altra posizione nel veicolo per l'ovetto. In caso di dubbi, contattate il produttore dell'ovetto.

### Smontaggio

**NOTA:** Per evitare danni al veicolo e all'ovetto, il dispositivo di protezione laterale (18) deve essere richiuso prima di rimuovere l'ovetto dal veicolo (vedere il capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Rimuovete la cintura di sicurezza del veicolo dalla guida posteriore di colore blu (17).

Aprire la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo e rimuovete la parte ventrale della cintura dalle guide blu (14).

### REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI (L.S.P.)

Il dispositivo "Linear Side-impact Protection"/ Protezione lineare dagli impatti laterali (L.S.P.) è integrato nell'ovetto. Questo sistema aumenta la sicurezza del bambino in caso di impatto laterale. Per ottenere il miglior effetto protettivo, aprite il L.S.P. (18) il più possibile verso la porta del veicolo, sul lato più vicino all'ovetto.

Per rilasciare il L.S.P., premete l'area contrassegnata (19). Se non è possibile aprire completamente il L.S.P. con la porta del veicolo chiusa, potete utilizzare l'ovetto anche con il L.S.P. chiuso.

**NOTA:** Assicuratevi che la parte estensibile si blocchi in posizione con un chiaro "CLICK".

Il L.S.P. può essere completamente richiuso nella posizione iniziale tirando l'area contrassegnata (premete prima 19, poi premete 18).

**NOTA:** Quando l'ovetto viene utilizzato sul sedile centrale del veicolo, è vietato aprire il dispositivo L.S.P.

### VERIFICA DEL CORRETTO FISSAGGIO DEL BAMBINO

Per garantire la sicurezza del vostro bambino, verificare che:

- le cinture delle spalle aderiscano bene senza attorcigliarsi né stringere troppo;
- il poggiatesta sia regolato correttamente;
- in uso contro marcia, le cinture delle spalle siano al livello delle spalle del bambino o leggermente al di sotto;
- le linguette siano bloccate correttamente nella fibbia.

## VERIFICA DELL'INSTALLAZIONE CORRETTA DELL'OVETTO

**NOTA:** L'ovetto è progettato esclusivamente per l'uso su sedili del veicolo orientati nel senso di marcia, dotati di punti ISOFIX o di una cintura di sicurezza a 3 punti conforme alla normativa UN R16 (vedere il capitolo "POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO").

Per la sicurezza del bambino, verificate che:

- l'ovetto sia installato con il bambino rivolto in senso contrario alla marcia;
- l'ovetto sia utilizzato sul sedile anteriore del passeggero solo se l'airbag frontale è disattivato;
- l'ovetto sia fissato correttamente, sia tramite la cintura di sicurezza del veicolo sia tramite una base compatibile (vedere il capitolo "INSTALLAZIONE DELL'OVETTO CON LA CINTURA DEL VEICOLO" o le istruzioni della base ISOFIX, se presente);
- se possibile, il L.S.P. sia aperto sul lato più vicino alla porta del veicolo, per garantire la migliore protezione laterale.

## SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO

### Smontaggio del rivestimento

Il rivestimento è composto da 6 parti: 1 rivestimento dello schienale, 1 rivestimento della seduta, 1 rivestimento del poggiatesta, 2 cuscinetti per le spalle e l'insero per neonato. Per smontarlo, seguite i passaggi indicati di seguito:

1. Aprite la fibbia dell'imbragatura.
2. Rimuovete entrambi i cuscinetti per le spalle dalle cinture. Togliete il rivestimento del poggiatesta.
3. Sganciate i bottoni automatici che collegano il rivestimento dello schienale al rivestimento della seduta.
4. Fate passare la fibbia attraverso l'apertura del rivestimento della seduta e rimuovete il rivestimento della seduta.
5. Sganciate il bottone automatico (20) situato dietro la cappottina parasole. Ora potete rimuovere il rivestimento dello schienale.

**ATTENZIONE!** L'ovetto non deve essere utilizzato in nessun caso senza il rivestimento.

### Montaggio del rivestimento

**NOTA:** Assicuratevi di non attorcigliare o intrecciare le cinture delle spalle. Riposizionate il rivestimento seguendo i passaggi sopra indicati in ordine inverso. Per il rivestimento dello schienale, iniziate il montaggio dalla zona della protezione laterale.

## **REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DI SEDUTA / RECLINAZIONE**

**ATTENZIONE!** L'ovetto può essere inclinato in posizione reclinata solo al di fuori del veicolo.

Il modello Relax può essere portato in posizione reclinata tirando il pulsante di rilascio (21) mentre spingete verso il basso la parte posteriore. Assicuratevi che il seggiolino sia correttamente bloccato nella posizione reclinata. Questa posizione è consentita esclusivamente per l'uso al di fuori del veicolo, ad esempio su un passeggino, e non deve essere utilizzata in nessun caso all'interno del veicolo.

**NOTA:** Non effettuate alcuna regolazione della posizione dell'ovetto mentre il veicolo è in movimento.

Per riportare l'ovetto nella posizione di seduta, premete il pulsante di sblocco mentre sollevate la parte posteriore finché non sentite un "CLICK", segnale che il seggiolino si è bloccato nella posizione di seduta.

## **UTILIZZO COME SISTEMA MODULARE DI TRASPORTO**

Rispettate le istruzioni d'uso del vostro passeggino!

Potete fissare l'ovetto a qualsiasi passeggino omologato compatibile con esso.

Posizionate l'ovetto sull'adattatore approvato, con il bambino rivolto verso il genitore. Assicuratevi che l'ovetto si blocchi chiaramente su entrambi i lati.

Controllate sempre che sia ben fissato al passeggino.

Per rimuovere l'ovetto dal passeggino, premete e tenete premuti entrambi i pulsanti di rilascio (22) presenti sull'ovetto e sollevatelo.

**NOTA:** Verificate la compatibilità dell'ovetto con il passeggino consultando le istruzioni del produttore del passeggino.

## **PASSI DA SEGUIRE IN CASO DI INCIDENTE**

**ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni all'ovetto che non sono visibili a occhio nudo. Sostituite l'ovetto senza eccezioni dopo un incidente. In caso di dubbi, contattate il distributore o il produttore.

## **Manutenzione e pulizia**

Questo prodotto è stato progettato per soddisfare i requisiti dello standard R129 e il suo uso corretto consentirà di utilizzarlo con successo per molti anni a venire.

Conservare in un luogo sicuro e asciutto. Evitare l'esposizione prolungata al sole, poiché i materiali si scoloriscono e la plastica diventa fragile.

Controllare regolarmente le condizioni del prodotto e interrompere l'uso se si riscontrano segni di danneggiamento.

Non smontare il prodotto durante il processo di pulizia.

Pulire le parti in plastica con spugna, acqua pulita e detergente neutro. Lavare i componenti tessili secondo le istruzioni dell'etichetta. Non utilizzare mai abrasivi, ammoniaca, candeggina o disinfettanti nel processo di pulizia.

## Coccolle Rilax Pro 40–87 cm gyermekülés

**Fontos információ! Olvassa el figyelmesen ezt az utmutatót és tartsa meg jövőbeli referenciaként. A termék gyártva lett az R129 biztonsági szabvány szerint és megfelelő lesz a 40 és 87 cm-es közötti csecsemők részére, használható 13 kg-ig, iSize modban. Ezt a hordozót csak a menetirányál elentétesen szabad felszerelni és használni. A felszerelést a 3 pontos biztonsági övvel kell megcsinálni. Tilos az autósülést egy olyan ülésre szerelni ahol egy aktív légzsák működik. Olvassa el a jármű kézikönyvét előre.**

### Biztonsági figyelmeztetések

1. Tilos a hordozót a menetirányál megegyezve használni, a termék csak exkluzív módon a menetirányál elentetés használatra lett tervezve.
2. Ellenőrizze hogy a hordozó alkatrészei ne legyenek befogva a napi szinten mozgó ajtóknban.
3. A rögzítés más pontokban az utmutaton kívül csökkenti a hordozó által védelem biztosítást.
4. A biztonsági öv használata kötelező bármikor a termék használatban van.
5. Tilos a gyereket felnőtt felügyelet nélkül hagyni a hordozóban.
6. Tilos a hordozót szétszerelni, módosítani vagy hozzáadni a hordozónak, vagy cserélni a rögzítési pontokon.
7. Egy baleset esetén, cserélje azonnal a hordozót.
8. Tilos torolokozokat vagy párnákat tenni a hordozó alá. Ezek a textil tárgyak korlátozzák termék által garantált biztonságot baleset esetén.
9. Maximum biztonságért kérjük állítsa be az öveket a gyerek magassága szerint.
10. Győződjön meg hogy a biztonsági öv nem tud beakadni a mozgó ajtóknban vagy nem dörzsölődik éles tárgyakhoz.
11. A biztonsági öveket helyettesíteni kell ha romlás okozik.
12. Használjon csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket.
13. Tilos az autósülést textil huzat nélkül használni.
14. Ez a termék csak akkor tudja a védelmet garantálni ha az utmutato szerint van használva.
15. Rögzítsen helyesen minden tárgyat amely mozgás közben elmozdulhat mivel egy baleset esetén sérülést okozhat a gyerekeknek vagy a többi utasokknak.
16. A figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérüléseket okozhatnak a gyerekeknek és vártalan karosodást a terméken.
17. A biztonsági öv csatja gyors kioldási rendszerrel lett felszerelve hogy gyorsan lehessen kioldani baleset esetén. Ezért, vannak olyan gyerekek akik ki tudják nyitani a csatot. Kérjük tanítsa meg gyerekeit hogy tilos a csatnál járni és ezzel játszani.
18. Takarja le az autósülést egy világos színű textil tárgyal amikor a jármű parkolva van forró napsütés közben. A termék felmelegedése sérüléseket okozhat a gyerekeknek. Ellenőrizze a termék hőmérségletét amielőtt beültesse a gyereket.

## Garancia feltételek

1. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

- Felhasználó hibájából keletkezett sérülések,
  - A használati útmutatóban és a termék alkatrészein szereplő ajánlások, figyelemztetések és korlátozások be nem tartása következtében keletkezett sérülések,
  - Üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek, mint pl.: gumik, tömlők, gumiprofilok, fogantyúkon használt anyagok, dörzsölésnek kitett textil részeken és változtatások a műanyagok struktúrájában és színében, perselyek a kerekekben, tengelyek, feliratok.
  - Karbantartási feltételek be nem tartásából adódó sérülések, pl.: korrózió, textil és műanyag alkatrészek elszíneződése a napsütés miatt vagy magas hőmérséklet miatt, holtjátékok, szokatlan hangok mint nyikorgás/csikorgás, mechanizmusok sérülése a szennyeződések következtében.
  - Illetéktelen személyek által végzett javításokból adódó sérülések.
  - A túlságos terhelés egy helytelen használás mint pl. a tolás csak egy részen levő kerekeken, a huzás lépcsőken vagy mozgó lépcsőken stb.
  - A termék futárpostával való szállításának idejére nem megfelelő becsomagolásából adódó sérülések és szennyeződések.
2. A gyártó/szakszerviz javító cég dönthet a javítási módszerben.  
 3. A reklamált terméket tiszta állapotban kell átadni javításra.  
 4. Az értékesített fogyasztói cikkekre nyújtott garancia nem zárja ki és nem függeszti fel a vevő a szerződésnek nem megfelelő termékből adódó jogait.

## Cserealkatrészek listája

- Ülőrész
- Fejtámla
- Napfénytető
- Vállpántvédők
- Biztonsági öv
- Lábrész-védő (ágyékvédő)
- Állítóheveder
- Fogantyúállító gomb
- Alsó övvezető
- Hátsó övvezető
- Övállító gomb
- Újszülött betét

## A GYERMEKÜLÉS FELSZERELÉSE ÉS HASZNÁLATA A HORDOZÓFOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

A hordozófogantyút (1) 4 pozícióban lehet rögzíteni:

- A: szállítási / vezetési pozíció
- B: a gyermek behelyezéséhez
- C: stabil pozíció sík felületen, a járművön kívül

**FIGYELEM!** A gyermekülés felborulásának megelőzése érdekében győződjenek meg arról, hogy a hordozófogantyú (1) az A pozícióban van rögzítve.

A fogantyú beállításához nyomják be egyszerre a bal és jobb oldali gombot (2).

Ezután forgassák előre vagy hátra a fogantyút (1), miközben a gombokat lenyomva tartják, amíg az automatikusan be nem záródik a kívánt pozícióba.

## A NAPPÉNYTETŐ BEÁLLÍTÁSA

Nyissák ki a napfénytetőt a műanyag rész enyhe meghúzásával.

A becsukáshoz tolják vissza a napfénytetőt a kiindulási helyzetébe.

## A GYERMEK MÉRETÉHEZ VALÓ ALKALMAZKODÁS

A fejtámla beállítása

**MEGJEGYZÉS!** Az újszülött betét a gyermek védelmét szolgálja, és kb. 60 cm testmagasságig kötelező használni.

**MEGJEGYZÉS!** A fejtámla (3) csak akkor biztosítja a gyermek számára a lehető legjobb védelmet, ha optimális magasságba van állítva. 8 különböző magassági pozíció áll rendelkezésre.

A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek vállai és a fejtámla alsó része közötti távolság ne haladja meg a 2 cm-t (körülbelül két ujj szélessége).

Ellenőrizték a vállpántok magasságát: menetiránynak háttal történő használat esetén a vállpántoknak a gyermek vállának szintjében vagy kissé alatta kell elhelyezkedniük.

Húzzák felfelé a beállító kart (4) a fejtámla (3) kioldásához, majd állítsák be a fejtámlát a kívánt magasságba.

**MEGJEGYZÉS!** A vállpántok szorosan kapcsolódnak a fejtámlához, ezért nem állíthatók külön.

## Az újszülöttbetét eltávolítása

Az újszülött betétet (5) akkor lehet eltávolítani, amikor a gyermek eléri a kb. 61 cm-es magasságot (kb. 3 hónapos kor), hogy több helyet biztosítsanak számára.

Az újszülött betét (5) eltávolításához nyissák ki és vegyék le a vállpárnákat.

Ezután távolítsák el az újszülött betétet, majd helyezték vissza a vállpárnákat a vállpántokra.

## A GYERMEK RÖGZÍTÉSE AZ ÖVRENDSZERREL

**MEGJEGYZÉS!** Győződjenek meg róla, hogy a fejtámla megfelelően rögzítve van, mielőtt használják a hordozót.

**MEGJEGYZÉS!** Ügyeljének arra, hogy a hordozóban ne legyenek játékok vagy más kemény tárgyak.

A vállpántok (6) a fejtámlához vannak rögzítve, ezért nem állíthatók külön.

A vállpántok (6) meglazításához nyomják meg a központi feszítőeszközön található állítógombot (7), és közben húzzák felfelé mindkét vállpántot.

**MEGJEGYZÉS!** Mindig a vállpántot (6) húzzák, és ne a vállpárnákat (8).

Nyissák ki az övcsatot (9) a piros gomb határozott megnyomásával.

**MEGJEGYZÉS!** Győződjenek meg arról, hogy a vállpántok (6) nincsenek megcsavarodva.

Helyezzék a gyermeket a hordozóba.

A vállpántokat (6) közvetlenül a gyermek vállaira kell fektetni.

Illesszék össze a két övnyelvet (10), majd vezessék be őket az övcsatba (9), amíg egy jól hallható „KATT” hangot nem hallanak.

Óvatosan húzzák meg a központi állítóhevedert (11), amíg a vállpántok (6) szorosan, de kényelmesen a gyermek testéhez simulnak.

**MEGJEGYZÉS!** Az optimális védelem érdekében a vállpántoknak (6) minél jobban kell követniük a gyermek testét, anélkül hogy túl szorosan szorítanának.

## A HORDOZÓ BESZERELÉSE A JÁRMŰBE A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVÉVEL

Helyezzék a hordozót a jármű ülésére, menetiránynak háttal.

Győződjenek meg arról, hogy a hordozófogantyú (1) az autóban használatos A pozícióban rögzítve van.

Ellenőrizték, hogy az oldalsó figyelmeztető címkén (12) található beépítési jelzés egy vonalban van-e a jármű padlójával.

Húzzák ki a jármű biztonsági övét, és vezessék át a hordozó felett.

Helyezzék a csípőövet (13) a hordozó mindkét oldalán található kékeszöld övvezetőkbe (14).

Vezessék be az övnyelvet a jármű biztonsági övének csatjába (15).

A biztonsági öv rögzítése

Húzzák meg a csípőövet (13) úgy, hogy a vállövet (16) a jármű eleje felé húzzák.

Vezessék a vállövet (16) a hordozó fejtámlája mögött.

**MEGJEGYZÉS!** A jármű biztonsági övét a beszerelés során nem szabad megcsavarni.

Aktiválják az oldalsó ütközésvédőt (18) (lásd: „OLDALSÓ VÉDŐELEMEK (L.S.P.) BEÁLLÍTÁSA”).

Vezessék át a vállövet (16) a hátsó, zöld színű övvezetőn (17), majd a kinyitott oldalsó ütközésvédő (18) felett.

Húzzák meg a vállövet (16).

**FIGYELEM!** A vállövet (16) mindig a hátsó zöld övvezetőn (17) és a nyitott L.S.P. (18) felett kell átvezetni.

**MEGJEGYZÉS!** A gyermekülés bármely, 3 pontos automata biztonsági övvel felszerelt ülésen használható, az UN R16 előírás szerint. Általában ajánlott a hátsó ülésen elhelyezni, ahol a gyermek többnyire nagyobb biztonságban van.

**FIGYELEM!** A gyermekülés nem alkalmas 2 pontos vagy csak deréköves biztonsági övekkel történő használatra. A 2 pontos öv rögzítése súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat baleset esetén.

**FIGYELEM!** Előfordulhat, hogy a jármű biztonsági övének csatos része túl hosszú, és eléri a gyermekülés kék övvezetőjét. Ilyen esetben a gyermekülés nem rögzíthető megfelelően stabilan. Ebben az esetben válasszanak a járműben egy másik ülést a gyermekülés számára. Kétség esetén forduljanak a gyermekülés gyártójához.

### Szétszerelés

**MEGJEGYZÉS!** A jármű és a gyermekülés sérülésének elkerülése érdekében az oldalsó ütközésvédőt (18) vissza kell csukni, mielőtt a gyermekülést eltávolítják a járműből (lásd a „OLDALSÓ VÉDŐELEM BEÁLLÍTÁSA” fejezetet).

Vegyék ki a jármű biztonsági övét a hátsó, kék övvezetőből (17).

Nyissák ki a biztonsági öv csatját, és vegyék ki a csípőövet a kék övvezetőkből (14).

### OLDALSÓ VÉDŐELEM (L.S.P.) BEÁLLÍTÁSA

A „Linear Side-impact Protection”/ Lineáris oldalütközés-védelem (L.S.P.) rendszer be van építve a gyermekülésbe. Ez a rendszer növeli a gyermek biztonságát oldalirányú ütközés esetén.

A lehető legjobb védelem érdekében nyissák ki az L.S.P.-t (18) a jármű ajtaja felé, azon az oldalon, amely a legközelebb van a gyermeküléshez.

Az L.S.P. kioldásához nyomják meg a jelölt területet (19).

Ha a jármű ajtaja csukva van és az L.S.P. nem nyitható ki teljesen, a gyermekülés csukott L.S.P.-vel is használható.

**MEGJEGYZÉS!** Győződjenek meg róla, hogy a kihúzható rész egy jól hallható „KATT” hanggal rögzül a helyén.

Az L.S.P. teljesen visszacsukható az eredeti pozíciójába, ha meghúzzák a jelölt részt (először a 19-es pontot nyomják meg, majd a 18-ast).

**MEGJEGYZÉS!** A gyermekülés középső hátsó ülésen történő használata esetén az L.S.P. kinyitása tilos.

### A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

A gyermek biztonsága érdekében ellenőrizték, hogy:

- a vállpántok jól a gyermek testéhez simulnak, nem szorítanak túlzottan és nincsenek megcsavarodva;
- a fejtámla helyesen van beállítva;
- menetiránynak háttal történő használatkor a vállpántok magassága a gyermek vállának szintjében vagy kissé az alatt van;
- az övnyelvek megfelelően be vannak pattintva az övcsatba.

## A HORDOZÓ HELYES BESZERELÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

**MEGJEGYZÉS!** A gyermekülés kizárólag előre néző ülésekre, ISOFIX-pontokkal vagy UN R16 szabvány szerinti 3 pontos biztonsági övvel felszerelt járműülésekre szerelhető (lásd: „A HELYES HELYEZÉS A JÁRMŰBEN”).

A gyermek biztonsága érdekében ellenőrizzék, hogy:

- a gyermekülés menetiránynak háttal van beszerelve;
- a gyermekülést az első utasülésen csak akkor használják, ha a frontális légszák ki van kapcsolva;
- a gyermekülés megfelelően rögzítve van, a jármű biztonsági övével vagy kompatibilis bázistalppal (lásd: „A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVÉVEL” vagy az ISOFIX bázistalp útmutatóját);
- ha lehetséges, az L.S.P. a jármű ajtaja felőli oldalán ki van nyitva, hogy a legjobb oldalirányú védelem biztosított legyen.

## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA ÉS FELSZERELÉSE

A huzat eltávolítása

A gyermekülés huzata összesen 6 különálló részből tevődik össze: egy háttámla huzatból, egy különálló ülőrész huzatból, egy fejtámla huzatból, két darab vállpárnából, valamint az újszülöttek számára készült betétből. A huzat megfelelő eltávolításához, illetve a folyamat hibamentes elvégzéséhez javasolt, hogy a következő lépéseket pontosan, egymás után kövessék:

1. Nyissák ki az övcsatot, hogy a vállpántok teljesen szabaddá váljanak.
  2. Vegyék le mindkét vállpárnát a vállpántokról, majd ezt követően távolítsák el a fejtámla huzatát magáról a fejtámláról.
  3. Oldják ki a patentokat, amelyek a háttámla huzatát az ülőrész huzatához rögzítik, így a két rész elválik egymástól.
  4. Vezessék át az övcsatot az ülőrész huzatán kialakított nyíláson, majd távolítsák el az ülőrész huzatát teljes egészében.
  5. Oldják ki a (20)-as számú patentot, amely a napfénytető mögött helyezkedik el. Ennek kioldása után a háttámla huzata is egyszerűen eltávolítható.
- FIGYELEM!** A gyermekülést semmilyen körülmények között, egyetlen esetben sem szabad huzat nélkül használni, mivel ez veszélyeztetheti a biztonságot.

### A huzat felszerelése

**MEGJEGYZÉS!** A vállpántok visszahelyezésekor különösen ügyeljenek arra, hogy a pántok se meg ne csavarodjanak, se ne gabalyodjanak össze, mivel ez befolyásolhatja a biztonságos rögzítést.

A huzatot a fent felsorolt eltávolítási lépések pontosan fordított sorrendjében kell visszaszerelni. A háttámla huzatának visszahelyezését ajánlott az oldalsó ütközésvédelem területéről kezdeni, hogy a huzat megfelelően simuljon a szerkezetre.

## AZ ÜLŐ/FEKVŐ POZÍCIÓ BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELEM!** A gyermekülés fekvő helyzetbe döntése kizárólag a járművön kívül megengedett, és semmilyen esetben sem alkalmazható a járműben történő utazás során.

A Rilax modell hátradönthető, ha a (21) kioldógombot meghúzzák, miközben a háttámlát felfelé nyomják. Ügyeljenek arra, hogy ellenőrizzék a döntött pozíció helyes és biztos reteszeldését. Ez a pozíció kizárólag olyan helyzetekben használható, amikor a gyermekülés babakocsira vagy más, járművön kívüli felületre van rögzítve.

**MEGJEGYZÉS!** A gyermekülés pozícióját soha ne állítsák akkor, amikor a jármű mozgásban van.

A gyermekülést az ülőpozícióba való visszaállításhoz nyomják meg a kioldógombot, miközben a háttámlát felfelé emelik. A visszazáródást egy jól hallható „KATT” jelzi, amely megerősíti, hogy a pozíció megfelelően rögzült.

## MODULÁRIS SZÁLLÍTÓRENDSZERKÉNT VALÓ HASZNÁLAT

A gyermekülést úgy alakították ki, hogy kompatibilis legyen több jóváhagyott babakocsival is. A használat előtt mindig kövessék a babakocsi gyártójának részletes útmutatóját.

A gyermekülést bármely olyan babakocsira fel lehet rögzíteni, amely jóváhagyott és a modellel kompatibilis. Helyezzék a gyermekülést a megfelelő adapterre úgy, hogy a gyermek a szülő felé nézzen. Fontos, hogy meggyőződjenek arról: a gyermekülés mindkét oldalán hallható kattanással rögzül, és a csatlakozás minden esetben stabil.

A gyermekülés eltávolításához tartsák lenyomva a (22) kioldógombokat, majd emeljék le az ülést a babakocsiról.

**MEGJEGYZÉS!** A kompatibilitást minden alkalommal ellenőrizzék a babakocsi gyártójának hivatalos dokumentációja alapján.

## TEENDŐK BALESET ESETÉN

**FIGYELEM!** Egy baleset olyan rejtett sérüléseket okozhat a gyermekülés szerkezetében vagy anyagában, amelyek első pillantásra, szabad szemmel nem észlelhetők. Emiatt minden balesetet követően a gyermekülést kivétel nélkül ki kell cserélni.

Kétség vagy bizonytalanság esetén forduljanak a forgalmazóhoz vagy közvetlenül a gyártóhoz tanácsért.

## Tisztítás és karbantartás

Ezt a terméket az R129 biztonsági szabvány szerint gyártották, egy helyes használat segít abban hogy hosszú ideig használni sikeresen.

Tárolja a terméket egy biztonságos és száraz helyen. Ne tartsa hosszú ideig napfényben mert a textil anyagok színet veszítenek és a műanyag részek törekény lesz.

Ellenőrizze rendszeresen a termék állapotát és ne használja tovább ha vannak rajta károsodás jelei

**TILOS A HORDOZÓT SZÉTSZERELNI** a tisztítás folyamán.

A műanyag részeket vízzel, szivacsos és semleges mosószerrel lehet tisztítani. A textil részeket tisztítani kell a címke szerint. Tilos maró tisztítószerrel, ammóniumot, feherítőszerrel vagy fertőtlenítőt használni a tisztítás folyamán.

## Scaun auto pentru copii 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Important! Cititi acest manual cu atentie si pastrati-l pentru referinte viitoare. Acest produs a fost conceput avandu-se in vedere rigorile standardului R129 si este destinate bebelusilor cu inaltimea intre 40 si 87 cm, grupa iSize, putandu-se folosi pana la maxim 13 kg. Acest scaun poate fi instalat in autoturism doar cu spatele la sensul de mers si poate fi instalat in masina cu ajutorul centurii in 3 puncte a autoturismului. Nu montati scaunul pe un loc in care este exista un airbag activ. Cititi mai intai manualul autoturismului si apoi dezactivati airbag-ul.**

### Atentionari de siguranta

1. Este interzisa utilizarea acestui scaun auto cu fata la sensul de mers, produsul este conceput exclusive pentru utilizarea cu spatele la sensul de mers!
2. Orice obiecte rigide sau componente ale scoicii auto trebuie sa se instaleze astfel incat sa nu se prinda in portiera utilizata zilnic.
3. Folosirea altor puncte de ancorare in afara celor descrise in manual pot reduce semnificativ protectia conferita de scaunul auto.
4. Folositi intotdeauna centura de siguranta.
5. Nu lasati niciodata copilul nesupravegheat.
6. Nu incercati sa dezasamblati, modificati sau aduceti aditii scaunului auto, sau sa schimbati modul in care sunt prinse si utilizate centurile de siguranta.
7. In cazul unui accident, inlocuiti produsul imediat chiar daca nu are semne vizibile de deteriorare.
8. Nu puneti prosoape sau perne sub scaunul auto. Aceste obiecte pot afecta performanta produsului in cazul unui accident.
9. Pentru a asigura protectie maxima ajustati hamurile conform inaltimei copilului.
10. Asigurati-va ca nici una dintre centuri nu se prinde in usile culisante si ca nu se freaca de obiecte ascutite.
11. Inlocuiti centurile daca au suferit deteriorari.
12. Folositi doar piese de schimb furnizate de catre producator.
13. Este interzisa utilizarea scaunului auto fara husa.
14. Acest produse ofera protectie doar daca este folosit conform instructiunilor.
15. Securizati toate obiectele din masina care pot provoca rani ocupantului scaunului auto in cazul unei coliziuni.
16. Nerespectarea atentionarilor din acest manual pot conduce la rani serioase asupra copilului si deteriorari asupra produsului.
17. Catarama centurii a fost conceputa pentru a se deschide rapid in caz de urgenta, ceea ce inseamna ca aceasta poate fi deschisa cu un grad mediu de usurinta chiar si de catre copii. Invatati copiii ca nu este corect sa deschida catarama sau sa se joace cu ea.
18. Acoperiti scaunul auto cu textile de culoare deschisa in cazul in care scaunul auto este lasat un timp indelungat in bataia directa a soarelui. Un produs supraincalzit poate cauza arsuri asadar verificati intotdeauna temperatura produsului inainte de a aseza copilul in el.

## Conditii de pastrare a garantiei

### 1. Garanția nu acoperă:

- Deteriorările apărute din vina utilizatorului.
- Deteriorările apărute din cauza nerespectării recomandărilor, avertizărilor și restricțiilor incluse în instrucțiunile de utilizare, precum și pe elementele produsului.
- Uzura normală a pieselor de schimb, cum ar fi: anvelope, camere de aer, banda de rulare, materialele utilizate pe mânere, structura și culoarea țesăturilor și materialelor expuse la frecare, bușele din roți, axe, elementele imprimare.
- Deteriorările cauzate de nerespectarea condițiilor de întreținere de exemplu: coroziune, modificarea culorii materialului textil sau a elementelor din plastic ca urmare a expunerii îndelungate la soare, deteriorarea elementelor din plastic sau a componentelor textile ca urmare a expunerii îndelungate la soare sau la temperaturile ridicate, jocuri, zgomote cum ar fi scârțâit/ piuit, deteriorările mecanismelor din cauza murdăriei.
- Deteriorările cauzate de reparații efectuate de către persoane neautorizate.
- Devierea verticală a roților sub sarcină (aceasta este o caracteristică normală pentru acest tip de construcție).
- Deteriorări și murdăriri cauzate de ambalarea necorespunzătoare a produsului pe timpul trimerii acestuia prin serviciul de curierat.

2. Modul de reparație va fi stabilit de către producător/firma care realizează rezolvarea solicitărilor privind garanția.

3. Produsul trimis în service pentru reparație trebuie să fie expediat curat.

4. Garanția pentru bunuri de consum vândute nu exclude și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultând din lipsa de conformitate a bunurilor de uz îndelungat.

## Lista pieselor de schimb

- Sezut
- Tetiera
- Copertina
- Protectii umeri
- Centura de siguranta
- Protectie crac
- Ham de ajustare
- Buton ajustare maner
- Ghidaj inferior centuri
- Ghidaj spate centuri
- Buton ajustare centuri
- Insert pentru nou-nascuti

## MONTAJUL ȘI UTILIZAREA SCOICII AUTO

### REGLAREA MÂNERULUI DE TRANSPORT

Puteți bloca mânerul de transport (1) în 4 poziții:

- A: poziția de transport / condus.
- B: pentru a așeza copilul în scoică.
- C: pentru poziție stabilă pe o suprafață plană, în afara vehiculului.

**ATENȚIE!** Pentru a preveni răsturnarea scoicii în timpul transportului, verificați dacă mânerul de transport (1) este blocat în poziția A (poziția de transport).

Pentru a regla mânerul de transport (1), apăsați simultan butoanele din stânga și din dreapta (2). Rotiți apoi mânerul (1) înainte sau înapoi, în timp ce mențineți apăsat butoanele (2), până când acesta se blochează automat în poziția dorită.

### REGLAREA COPERTINEI

Desfaceți copertina trăgând ușor de partea din plastic a acesteia. Pentru a o strânge, împingeți copertina înapoi în poziția inițială.

### ADAPTAREA LA MĂRIMEA COPILULUI

Reglarea tetierei

**NOTĂ!** Insertul pentru nou-născut protejează copilul și trebuie utilizată până la înălțimea de aproximativ 60 cm.

**NOTĂ!** Tetiera (3) asigură cea mai bună protecție posibilă pentru copil doar dacă este reglată la înălțimea optimă. Există 8 poziții de înălțime care pot fi setate.

Tetiera trebuie reglată astfel încât distanța dintre umerii copilului și partea inferioară a tetierei să nu depășească 2 cm (aproximativ lățimea a două degete).

Verificați înălțimea bretelelor de umăr: pentru utilizarea cu spatele la sensul de mers, bretelele trebuie poziționate la nivelul umerilor copilului sau ușor sub aceștia. Trageți de maneta de reglaj (4) în sus pentru a debloca tetiera (3), apoi reglați tetiera la înălțimea dorită.

**NOTĂ!** Bretelele de umăr sunt ferm conectate de tetieră și nu trebuie reglate separat.

### Îndepărtarea insertului pentru nou-născut

Insertul pentru nou-născut (5) poate fi îndepărtată după ce copilul ajunge la aproximativ 61 cm (aprox. 3 luni), pentru a oferi mai mult spațiu.

Pentru a scoate insertul pentru nou-născut (5), desfaceți și îndepărtați pernțele de umăr. Apoi scoateți insertul pentru nou-născut și reajustați pernțele pe bretelele de umăr.

## FIXAREA COPILULUI CU SISTEMUL DE CENTURI

**NOTĂ!** Asigurați-vă că tetiera este blocată corect înainte de a utiliza scoica.

**NOTĂ!** Asigurați-vă că în scoică nu se află jucării sau alte obiecte dure.

Bretelele de umăr (6) sunt fixate de tetieră și nu trebuie ajustate separat.

Slăbiți bretelele de umăr (6) apăsând butonul de reglaj de pe dispozitivul de tensiionare central (7) și trăgând simultan în sus de ambele bretele de umăr.

**NOTĂ!** Trageți întotdeauna de breteaua de umăr (6) și nu de pernțele de umăr (8). Desfaceți catarama (9) apăsând ferm butonul roșu.

**NOTĂ!** Asigurați-vă că bretelele de umăr (6) nu sunt răsucite.

Așezați copilul în scoica auto.

Așezați bretelele de umăr (6) direct peste umerii copilului.

Aduceți cele două limbi de centură (10) împreună și introduceți-le în catarama (9) până se aude un „CLICK” clar.

Trageți ușor de breteaua centrală de reglaj (11) pentru a strânge bretele de umăr (6) până când acestea se mulează bine pe corpul copilului.

**NOTĂ!** Pentru ca scoica să ofere protecție optimă, bretelele de umăr (6) trebuie să fie cât mai aproape de corp, fără să îl strângă excesiv.

## INSTALAREA SCOICII AUTO ÎN MAȘINĂ CU CENTURA VEHICULULUI

Așezați scoica auto orientată cu spatele la sensul de mers pe scaunul vehiculului.

Asigurați-vă că mânerul de transport (1) este blocat în poziția de utilizare în mașină (poziția A). Verificați ca marcajul de instalare de pe autocolantul de avertizare (12), aflat pe lateralul scoicii, să fie aliniat cu podeaua vehiculului.

Trageți centura de siguranță a vehiculului și treceți-o peste scoică.

Așezați porțiunea de centură de șold (13) în ghidajele de culoare albastru-verzui (14) de pe ambele părți ale scoicii.

Introduceți limba centurii în catarama centurii de siguranță a vehiculului (15).

Strângeți segmentul de centură pentru șold (13) trăgând de partea diagonală a centurii (16) către partea din față a vehiculului.

Treceți partea diagonală a centurii (16) în spatele tetierei scoicii.

**NOTĂ!** Nu răsuciți centura de siguranță a vehiculului în timpul instalării.

Activați protectorul lateral (18) (a se vedea capitolul „REGLAREA PROTECTIILOR LATERALE”).

Treceți centura diagonală (16) prin ghidajul posterior de culoare verde (17) și peste protectorul lateral (18) desfăcut.

Strângeți centura diagonală (16).

**ATENȚIE!** Centura diagonală (16) trebuie să fie trecută prin ghidajul posterior verde (17) și peste dispozitivul de protecție laterală (L.S.P.) (18) desfăcut.

**NOTĂ!** Scoica auto poate fi utilizată pe orice loc al vehiculului echipat cu centură automată în 3 puncte conform UN R16. Recomandăm, de regulă, utilizarea pe bancheta din spate a vehiculului, unde copilul este, în cele mai multe cazuri, mai bine protejat.

**ATENȚIE!** Scoica auto nu este potrivită pentru utilizare cu centuri în 2 puncte sau doar în poală. Fixarea cu o centură în 2 puncte poate provoca răni grave sau fatale copilului în cazul unui accident.

**ATENȚIE!** Se poate ca partea cu catarama a centurii de siguranță a vehiculului să fie prea lungă și să ajungă până la ghidajul albastru al scoicii auto. În acest caz, scoica nu poate fi fixată suficient de ferm. Dacă se întâmplă acest lucru, alegeți un alt loc în vehicul pentru scoică. În caz de îndoială, contactați producătorul scoicii auto.

### Demontare

**NOTĂ!** Pentru a preveni deteriorarea vehiculului și a scoicii, protectorul lateral (18) trebuie pliat la loc înainte de a scoate scoica din vehicul (vezi capitolul „REGLAREA PROTECTIILOR LATERALE”).

Scoateți centura de siguranță a vehiculului din ghidajul posterior de culoare albastră (17).

Desfaceți catarama centurii de siguranță a vehiculului și scoateți segmentul de centură pentru șold din ghidajele albastre (14).

### REGLAREA PROTECTIILOR LATERALE (L.S.P.)

Dispozitivul „Linear Side-impact Protection” (L.S.P.) este integrat în scoica auto. Acest sistem sporește siguranța copilului în cazul unui impact lateral. Pentru a obține cel mai bun efect protector, desfaceți L.S.P. (18) cât mai mult posibil spre ușa vehiculului, pe partea cea mai apropiată de scoică.

Pentru a elibera L.S.P., apăsați zona marcată (19). Dacă nu este posibil să desfășurați complet L.S.P. cu ușa vehiculului închisă, puteți utiliza scoica și cu L.S.P. închis.

**NOTĂ!** Asigurați-vă că partea extensibilă se blochează în poziție cu un „CLICK” clar.

L.S.P. poate fi pliat complet în poziția inițială trăgând de zona marcată (apăsați mai întâi 19, apoi apăsați 18).

**NOTĂ!** Atunci când scoica este utilizată pe locul din mijloc al banchetei, este interzis să deschideți dispozitivul L.S.P.

### VERIFICAREA FIXĂRII CORECTE A COPILULUI

Pentru a vă asigura că bebelușul dumneavoastră este în siguranță, verificați că:

- bretelele de umăr se mulează bine pe corpul copilului, fără a-l strânge excesiv și fără a fi răsucite;
- tetiera este reglată corect;
- înălțimea bretelelor de umăr, pentru utilizare cu spatele la sensul de mers, este la nivelul umerilor copilului sau ușor sub aceștia;
- limbile de centură sunt blocate corect în cataramă.

## VERIFICAREA INSTALĂRII CORECTE A SCOICII AUTO

**NOTĂ!** Scoica auto este concepută exclusiv pentru utilizare pe scaune auto orientate cu fața spre sensul de mers, echipate cu puncte ISOFIX sau cu centură de siguranță în 3 puncte conform UN R16 (vezi capitolul „POZIȚIA CORECTĂ ÎN VEHICUL”).

Pentru siguranța copilului, verificați că:

- scoica auto este instalată cu copilul orientat cu spatele la sensul de mers;
- scoica este utilizată pe scaunul pasagerului din față numai dacă airbag-ul frontal este dezactivat;
- scoica este fixată fie cu centura de siguranță a vehiculului, fie pe o bază compatibilă (vezi capitolul „INSTALAREA SCOICII AUTO CU CENTURA VEHICULULUI” sau instrucțiunile pentru baza ISOFIX, dacă este cazul);
- dacă este posibil, L.S.P. este desfăcut pe partea apropiată de ușa vehiculului, pentru a obține cea mai bună protecție laterală.

## DEMONTAREA ȘI MONTAREA HUSEI

### Demontarea husei

Husa este formată din 6 părți: 1 husă pentru spătar, 1 husă pentru șezut, 1 husă pentru tetieră, 2 pernțe pentru umeri și insertul pentru nou-născut. Pentru demontare, urmați pașii de mai jos:

1. Desfaceți catarama centurii.
2. Scoateți ambele pernțe pentru umeri de pe bretele. Îndepărtați husa tetierei de pe tetieră.
3. Desfaceți capsele de prindere dintre husa spătarului și husa șezutului.
4. Scoateți catarama prin deschiderea din husa șezutului și îndepărtați husa șezutului.
5. Desfaceți capsă (20) situată în spatele copertinei de soare. Acum puteți îndepărta husa spătarului.

**ATENȚIE!** Scoica auto nu trebuie utilizată în niciun caz fără husă.

Montarea husei

**NOTĂ!** Asigurați-vă că nu răsuciți și nu încurcați bretelele de umăr.

Reatașați husa urmând pașii de mai sus în ordine inversă. Pentru husa spătarului, începeți montarea din zona protecției laterale.

## REGLAREA POZIȚIEI DE ȘEZUT/RECLINARE

**ATENȚIE!** Scoica auto poate fi înclinată în poziție de somn numai în afara vehiculului.

Modelul Relax poate fi adus în poziție înclinată trăgând de butonul de eliberare (21) în timp ce împingeți partea din spate în jos. Asigurați-vă că scaunul s-a blocat corect în poziția înclinată. Această poziție este permisă exclusiv pentru utilizare în afara vehiculului, de exemplu pe un cărucior, și nu trebuie utilizată în niciun caz în interiorul vehiculului.

**NOTĂ!** Nu efectuați nicio ajustare a poziției scoicii în timp ce vehiculul se află în mișcare.

Pentru a readuce scoica în poziția de șezut, apăsați butonul de deblocare în timp ce ridicați partea din spate până când auziți „CLICK”, semn că scaunul s-a blocat în poziția de șezut.

## UTILIZAREA CA SISTEM MODULAR DE TRANSPORT

Respectați instrucțiunile de utilizare ale căruciorului dumneavoastră!  
Puteți fixa scoica auto pe orice cărucior omologat, compatibil cu scoica.  
Fixează scoica auto pe adaptorul aprobat, cu copilul orientat spre părinte.  
Asigurați-vă că scoica se blochează audibil pe ambele părți. Verificați întotdeauna ca scoica să fie ferm conectată de cărucior.  
Pentru a scoate scoica de pe cărucior, apăsați și mențineți apăsat ambele butoane de eliberare (22) de pe scoică și ridicați-o.  
**NOTĂ!** Verificați compatibilitatea scoicii auto cu căruciorul consultând instrucțiunile producătorului căruciorului.

## PAȘI DE URMAT ÎN EVENTUALITATEA UNUI ACCIDENT

**ATENȚIE!** Un accident poate provoca deteriorări ale scoicii auto care nu sunt vizibile cu ochiul liber. Înlocuiți scoica fără excepție după un accident. În caz de îndoială, contactați distribuitorul sau producătorul.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Este important să utilizați doar husă originală, deoarece aceasta este o componentă esențială a funcției de siguranță. Huse de schimb pot fi achiziționate de la distribuitor.

**NOTĂ!** Spălați husa înainte de prima utilizare. Husa poate fi spălată în mașina de spălat la maximum 30°C, program pentru rufe fine. Dacă o spălați la temperatură mai ridicată, materialul se poate decolora. Spălați husa separat și nu o uscați la uscătorul automat! Nu uscați husa în lumina directă a soarelui! Părțile din plastic pot fi curățate cu un detergent delicat și apă caldă.

**ATENȚIE!** Nu utilizați în niciun caz detergenți chimici puternici sau înălbitori!  
**ATENȚIE!** Sistemul de centuri integrat nu poate fi demontat din scoică. Nu îndepărtați niciun element al sistemului de centuri.

## Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου 40–87 cm Coccolle Rilax Pro

**Σημαντικό! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές του προτύπου R129 και προορίζεται για μωρά ύψους μεταξύ 40 και 87 cm της ομάδας iSize, και είναι κατάλληλο για χρήση για βάρος έως 13 κιλά. Το κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο μόνο στραμμένο με την πλάτη προς την κατεύθυνση πορείας, και τοποθετείται στο αυτοκίνητο με τη βοήθεια της ζώνης ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε το κάθισμα σε μέρος όπου υπάρχει ενεργός αερόσακος. Διαβάστε πρώτα το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου και μετά απενεργοποιήστε τον αερόσακο.**

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. Απαγορεύεται η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στραμμένο προς την κατεύθυνση πορείας, το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση στραμμένο με την πλάτη προς την κατεύθυνση πορείας!
2. Τα άκαμπτα αντικείμενα ή εξαρτήματα του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην πιάνονται στην πόρτα του αυτοκινήτου.
3. Η χρήση διαφορετικών σημείων αγκύρωσης από αυτά που περιγράφονται στο εγχειρίδιο μπορεί να μειώσει σημαντικά την ασφάλεια που παρέχει το κάθισμα αυτοκινήτου.
4. Χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.
5. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
6. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε, να τροποποιήσετε ή να κάνετε προσθήκες στο κάθισμα αυτοκινήτου ή να αλλάξετε τον τρόπο με τον οποίο πιάνονται και χρησιμοποιούνται οι ζώνες ασφαλείας.
7. Σε περίπτωση ατυχήματος, αντικαταστήστε το προϊόν άμεσα, ακόμα κι αν δεν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς.
8. Μην βάζετε πετσέτες ή μαξιλάρια κάτω από το κάθισμα αυτοκινήτου. Αυτά τα αντικείμενα μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση ατυχήματος.
9. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια, ρυθμίστε τη ζώνη ανάλογα με το ύψος του παιδιού.
10. Βεβαιωθείτε ότι καμία από τις ζώνες δεν πιάνεται στις πόρτες και ότι δεν έρχονται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
11. Αντικαταστήστε τις ζώνες εάν έχουν υποστεί ζημιά.
12. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
13. Απαγορεύεται η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου χωρίς κάλυμμα.
14. Το προϊόν παρέχει προστασία μόνο όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
15. Ασφαλίστε όλα τα αντικείμενα στο αυτοκίνητο που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στον επιβάτη του καθίσματος αυτοκινήτου σε περίπτωση σύγκρουσης.
16. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού στο παιδί και ζημιές στο προϊόν.

17. Η πόρπη της ζώνης έχει σχεδιαστεί για να ανοίγει γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το οποίο σημαίνει ότι μπορεί να την ανοίξουν σχετικά εύκολα ακόμη και τα παιδιά. Εξηγήστε στα παιδιά ότι δεν είναι πρέπει να ανοίγουν την πόρπη ή να παίζουν με αυτήν.

18. Καλύψτε το κάθισμα αυτοκινήτου με ανοιχτόχρωμα υφάσματα όταν το κάθισμα αυτοκινήτου εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εφόσον υπερθερμανθεί το προϊόν μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του προϊόντος πριν τοποθετήσετε το παιδί μέσα σε αυτό.

### **Όροι τήρησης της εγγύησης**

1. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του χρήστη.
  - Ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των συστάσεων, προειδοποιήσεων και απαγορεύσεων που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και στα εξαρτήματα του προϊόντος.
  - Κανονική φθορά ανταλλακτικών, όπως: ελαστικά, αεροθάλαμοι, πέλμα, υλικά λαβών, πλαίσιο και χρώμα υφασμάτων και υλικών που εκτίθενται σε τριβή, δακτύλιοι τροχών, άξονες, επιγραφές.
  - Ζημιές που προκαλούνται από μη συμμόρφωση με τους όρους συντήρησης, όπως: διάβρωση, απόχρωση υφασμάτων ή πλαστικών στοιχείων από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, ζημιά σε πλαστικά στοιχεία ή υφάσματα από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, παιχνίδια, θόρυβοι όπως τρίξιμο, βλάβες μηχανισμών λόγω εναπόθεσης ακαθαρσίας.
  - Ζημιές που προκλήθηκαν από επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
  - Κατακόρυφη εκτροπή των τροχών υπό φορτίο (κάτι φυσιολογικό για τέτοιου είδους προϊόντα).
  - Ζημιές και βρωμιές που προκαλούνται από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του με υπηρεσία ταχυμεταφορών.
2. Η μέθοδος επισκευής θα καθοριστεί από τον κατασκευαστή/την εταιρεία που επιλύει αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση.
3. Όταν το προϊόν παραδίδεται για σέρβις ή επισκευή πρέπει να είναι καθαρό.
4. Η εγγύηση για τα πωλούμενα καταναλωτικά αγαθά δεν αναστέλλει και ούτε και στερεί τον αγοραστή από τα δικαιώματα που έχει σχετικά από τη μη συμμόρφωση των προϊόντων μακροπρόθεσμης χρήσης.

### **Λίστα ανταλλακτικών**

- Κάθισμα
- Προσκέφαλο
- Κουκούλα (σκίαστρο)
- Προστατευτικά ώμων
- Ζώνη ασφαλείας
- Προστατευτικό βουβωνικής χώρας
- Ιμάντας ρύθμισης
- Κουμπί ρύθμισης της χειρολαβής
- Κάτω οδηγός ζώνης
- Πίσω οδηγός ζώνης
- Κουμπί ρύθμισης ιμάντων
- Εισαγωγή για νεογνά

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Μπορείτε να κλειδώσετε τη λαβή μεταφοράς (1) σε 4 θέσεις:

- Α: θέση μεταφοράς / οδήγησης
- Β: για να τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα
- C: σταθερή θέση πάνω σε επίπεδη επιφάνεια, εκτός οχήματος

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποτρέψετε την ανατροπή, βεβαιωθείτε ότι η λαβή βρίσκεται στη θέση Α (θέση μεταφοράς).

Για να ρυθμίσετε τη λαβή (1), πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά αριστερά και δεξιά (2). Στη συνέχεια, περιστρέψτε τη λαβή μπρος–πίσω κρατώντας τα κουμπιά πατημένα, μέχρι να κλειδώσει αυτόματα στη θέση που θέλετε.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ

Ανοιξτε την κουκούλα τραβώντας απαλά το πλαστικό τμήμα της.

Για να την κλείσετε, σπρώξτε την πίσω στην αρχική της θέση.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Ρύθμιση προσκέφαλου

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εισαγωγή για νεογνά προστατεύει το μωρό και πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι περίπου τα 60 cm ύψος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το προσκέφαλο (3) παρέχει τη μέγιστη προστασία μόνο όταν ρυθμίζεται στο σωστό ύψος. Υπάρχουν 8 θέσεις ρύθμισης.

Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε η απόσταση ανάμεσα στους ώμους του παιδιού και την κάτω πλευρά του να μην υπερβαίνει τα 2 cm (περίπου το πλάτος δύο δαχτύλων).

Ελέγξτε το ύψος των ιμάντων ώμου: για χρήση με φορά αντίθετη από την κίνηση, πρέπει να βρίσκονται στο επίπεδο των ώμων ή λίγο πιο κάτω.

Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης (4) προς τα πάνω για να ξεκλειδώσετε το προσκέφαλο (3) και ρυθμίστε το στο επιθυμητό ύψος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ιμάντες ώμου είναι συνδεδεμένοι στο προσκέφαλο και δεν ρυθμίζονται χωριστά.

## Αφαίρεση της εισαγωγής νεογνού

Η εισαγωγή (5) μπορεί να αφαιρεθεί όταν το παιδί φτάσει περίπου τα 61 cm (περίπου 3 μηνών).

Αφαιρέστε τα προστατευτικά ώμων και στη συνέχεια αφαιρέστε την εισαγωγή. Επανατοποθετήστε τα προστατευτικά στους ιμάντες.

## ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΖΩΝΩΝ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο είναι σωστά κλειδωμένο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σκληρά αντικείμενα στο κάθισμα. Οι ιμάντες ώμου (6) είναι συνδεδεμένοι με το προσκέφαλο και δεν ρυθμίζονται ξεχωριστά.

Για να τους χαλαρώσετε, πιέστε το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό τεντωτή (7) και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα πάνω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τραβάτε μόνο τον ιμάντα (6), όχι τα προστατευτικά (8).

Ανοιξτε το κούμπωμα (9) πιέζοντας το κόκκινο κουμπί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγξτε ότι οι ιμάντες δεν είναι στριμμένοι.

Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα.

Περάστε τους ιμάντες (6) κατευθείαν πάνω από τους ώμους.

Ενώστε τις δύο γλώσσες της ζώνης (10) και εισάγετέ τις στο κούμπωμα (9) μέχρι να ακουστεί ένα καθαρό «ΚΛΙΚ».

Σφίξτε τους ιμάντες τραβώντας την κεντρική ταινία ρύθμισης (11) μέχρι να εφαρμόσουν άνετα στο σώμα του παιδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ιμάντες πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα χωρίς να πιέζουν υπερβολικά.

### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ**

Τοποθετήστε το κάθισμα αντικριστά προς τα πίσω.

Βεβαιωθείτε ότι η λαβή (1) είναι κλειδωμένη στη θέση Α.

Ελέγξτε ότι το σημάδι τοποθέτησης στο αυτοκόλλητο προειδοποίησης (12) είναι ευθυγραμμισμένο με το δάπεδο του οχήματος. Τραβήξτε τη ζώνη και περάστε την πάνω από το κάθισμα.

Τοποθετήστε το κάτω τμήμα της ζώνης (13) στους μπλε-πράσινους οδηγούς (14).

Εισάγετε τη γλώσσα της ζώνης στη πόρπη (15).

Σφίξτε το τμήμα της λεκάνης (13) τραβώντας τη διαγώνια ζώνη (16) προς τα εμπρός.

Περάστε τη ζώνη (16) πίσω από το προσκέφαλο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην στρίβετε τη ζώνη.

Ενεργοποιήστε την πλευρική προστασία (18) (βλ. «ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΩΝ»).

Περάστε τη διαγώνια ζώνη (16) από τον πίσω πράσινο οδηγό (17) και πάνω από την ανοιχτή πλευρική προστασία (18).

Σφίξτε τη διαγώνια ζώνη (16).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η διαγώνια ζώνη (16) πρέπει να περνά μέσα από τον πίσω πράσινο οδηγό (17) και επάνω από το ανοιγμένο σύστημα πλευρικής προστασίας (L.S.P.) (18).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το βρεφικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση του οχήματος που διαθέτει αυτόματη ζώνη 3 σημείων σύμφωνα με τον κανονισμό UN R16. Συνιστούμε γενικά τη χρήση στο πίσω κάθισμα του οχήματος, όπου το παιδί είναι, στις περισσότερες περιπτώσεις, καλύτερα προστατευμένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το βρεφικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με ζώνες 2 σημείων ή μόνο με τη ζώνη της κοιλιάς. Η πρόσδεση με ζώνη 2 σημείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Είναι πιθανό το τμήμα της ζώνης ασφαλείας του οχήματος με το κούμπωμα να είναι πολύ μακρύ και να φτάνει μέχρι τον μπλε οδηγό της βρεφικής βάσης. Σε αυτήν την περίπτωση, το κάθισμα δεν μπορεί να στερεωθεί αρκετά σταθερά. Αν συμβεί αυτό, επιλέξτε άλλη θέση στο όχημα για το κάθισμα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του βρεφικού καθίσματος.

## Αφαίρεση

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για να αποτρέψετε φθορές στο όχημα και στο βρεφικό κάθισμα, ο πλευρικός προστατευτικός μηχανισμός (18) πρέπει να επαναδιπλωθεί πριν αφαιρέσετε το κάθισμα από το όχημα (βλέπε κεφάλαιο «ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ»).

Αφαιρέστε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος από τον πίσω μπλε οδηγό (17). Απελευθερώστε το κουμπωμα της ζώνης ασφαλείας του οχήματος και αφαιρέστε το τμήμα της ζώνης της κοιλιάς από τους μπλε οδηγούς (14).

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ (L.S.P.)

Ο μηχανισμός Linear Side-impact Protection/ Γραμμική Προστασία από Πλευρική Σύγκρουση (L.S.P.) είναι ενσωματωμένος στο βρεφικό κάθισμα. Το σύστημα αυτό αυξάνει την ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Για να επιτύχετε το καλύτερο προστατευτικό αποτέλεσμα, ανοίξτε το L.S.P. (18) όσο το δυνατόν περισσότερο προς την πόρτα του οχήματος, στην πλευρά που βρίσκεται πιο κοντά στο κάθισμα.

Για να απελευθερώσετε το L.S.P., πιέστε τη σημειωμένη περιοχή (19). Εάν δεν είναι δυνατό να ανοίξετε πλήρως το L.S.P. με την πόρτα του οχήματος κλειστή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα και με το L.S.P. κλειστό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το επεκτάσιμο τμήμα ασφαλίζει στη θέση του με ένα καθαρό «ΚΛΙΚ».

Το L.S.P. μπορεί να επαναδιπλωθεί πλήρως στην αρχική του θέση τραβώντας τη σημειωμένη περιοχή (πατήστε πρώτα το 19 και στη συνέχεια πιέστε το 18).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Όταν το βρεφικό κάθισμα χρησιμοποιείται στη μεσαία θέση του πίσω καθίσματος, απαγορεύεται να ανοίξετε τον μηχανισμό L.S.P.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι:

- οι ιμάντες ώμου εφαρμόζουν σωστά, χωρίς να στρίβονται και χωρίς υπερβολική πίεση·
- το προσκέφαλο είναι σωστά ρυθμισμένο·
- το ύψος των ιμάντων ώμου, για χρήση με την πλάτη προς τη φορά κίνησης, βρίσκεται στο επίπεδο των ώμων του παιδιού ή λίγο χαμηλότερα από αυτούς·
- οι γλώσσες της ζώνης είναι πλήρως ασφαλισμένες.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΒΡΕΦΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το βρεφικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε καθίσματα οχήματος που είναι στραμμένα προς τη φορά κίνησης και διαθέτουν σημεία ISOFIX ή ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σύμφωνα με τον κανονισμό UN R16 (βλέπε κεφάλαιο «ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ»).

Για την ασφάλεια του παιδιού, βεβαιωθείτε ότι:

- το βρεφικό κάθισμα εγκαθίσταται με το παιδί στραμμένο με την πλάτη προς τη φορά κίνησης•
- το κάθισμα χρησιμοποιείται στη θέση του συνοδηγού μόνο εφόσον ο μπροστινός αερόσακος είναι απενεργοποιημένος•
- το κάθισμα στερεώνεται είτε με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος είτε πάνω σε συμβατή βάση (βλέπε κεφάλαιο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΕΦΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» ή τις οδηγίες της βάσης ISOFIX, εφόσον υπάρχει)•
- εφόσον είναι δυνατό, το L.S.P. είναι ανοιγμένο από την πλευρά που βρίσκεται πιο κοντά στην πόρτα του οχήματος, για την καλύτερη πλευρική προστασία.

## **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ**

### **Αφαίρεση του καλύμματος**

Το κάλυμμα του βρεφικού καθίσματος αποτελείται συνολικά από έξι ξεχωριστά μέρη: ένα κάλυμμα πλάτης, ένα κάλυμμα έδρας, ένα κάλυμμα προσκέφαλου, δύο μαξιλαράκια ώμων και το ειδικό ένθετο για το νεογέννητο. Για να πραγματοποιηθεί η διαδικασία αφαίρεσης σωστά και με ασφάλεια, συνιστάται να ακολουθήσετε προσεκτικά και με ακρίβεια τα παρακάτω βήματα:

1. Ανοίξτε πρώτα την πόρπη της ζώνης ώστε να απελευθερωθούν οι ιμάντες.
2. Αφαιρέστε και τα δύο μαξιλαράκια ώμων από τους ιμάντες και στη συνέχεια αποσπάστε προσεκτικά το κάλυμμα του προσκέφαλου από τη θέση του.
3. Ανοίξτε τα κουμπώματα που συνδέουν το κάλυμμα της πλάτης με το κάλυμμα της έδρας, ώστε τα δύο μέρη να αποδεσμευτούν μεταξύ τους.
4. Περάστε την πόρπη της ζώνης μέσα από την ειδική οπή στο κάλυμμα της έδρας και αφαιρέστε ολόκληρο το κάλυμμα της έδρας.
5. Ανοίξτε το κλιπ με τον αριθμό (20), το οποίο βρίσκεται πίσω από την ηλιοροφή. Μόλις το κλιπ λυθεί, μπορείτε πλέον να αφαιρέσετε πλήρως και το κάλυμμα της πλάτης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το βρεφικό κάθισμα δεν πρέπει ποτέ, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται χωρίς τοποθετημένο κάλυμμα, επειδή αυτό ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του παιδιού.

### **Τοποθέτηση του καλύμματος**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Κατά την επανατοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες ώμου παραμένουν ίσοι, χωρίς στρίψιμο και χωρίς να μπερδεύονται μεταξύ τους, ώστε να λειτουργούν σωστά όταν ασφαλίζουν το παιδί.

Για την επανατοποθέτηση όλων των μερών του καλύμματος, ακολουθήστε τα βήματα αφαίρεσης με την ακριβώς αντίστροφη σειρά. Όσον αφορά το κάλυμμα της πλάτης, συνιστάται να ξεκινήσετε την τοποθέτηση από το σημείο της πλευρικής προστασίας, ώστε το κάλυμμα να εφαρμόσει σωστά γύρω από τη δομή του καθίσματος.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΣΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΘΕΣΗΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το βρεφικό κάθισμα μπορεί να μετακινηθεί σε θέση ανάκλισης αποκλειστικά και μόνο όταν βρίσκεται εκτός του οχήματος. Η χρήση της ανακλινόμενης θέσης στο εσωτερικό του οχήματος απαγορεύεται αυστηρά. Το μοντέλο Rilax μπορεί να μεταφερθεί σε ανακλινόμενη θέση εάν τραβήξετε την πίσω πλευρά προς τα κάτω, πιέζοντάς την ταυτόχρονα, ενώ παράλληλα τραβάτε το κουμπί απελευθέρωσης (21). Ελέγξτε ότι το κάθισμα ασφαλίζει σωστά στη θέση ανάκλισης. Αυτή η λειτουργία προορίζεται αποκλειστικά για χρήση εκτός οχήματος, όπως για παράδειγμα όταν το κάθισμα τοποθετείται πάνω σε καρότσι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην επιχειρείτε καμία αλλαγή στη θέση του καθίσματος όσο το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.

Για να επαναφέρετε το κάθισμα στην όρθια θέση καθίσματος, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ενώ ταυτόχρονα σηκώνετε το πίσω μέρος προς τα πάνω, μέχρι να ακούσετε ένα ευδιάκριτο «ΚΛΙΚ». Αυτός ο ήχος επιβεβαιώνει ότι το κάθισμα έχει ασφαλίσει σωστά στην όρθια θέση.

## **ΧΡΗΣΗ ΩΣ MODULAR ΜΟΝΑΔΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ**

Ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το καρότσι σας. Το βρεφικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε εγκεκριμένο και κατάλληλα συμβατό καρότσι. Τοποθετήστε το κάθισμα στον αντίστοιχο εγκεκριμένο προσαρμογέα, έχοντας το παιδί στραμμένο προς τον γονέα. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα ασφαλίζει και στις δύο πλευρές με ένα καθαρό ηχητικό «κλικ». Ελέγχετε κάθε φορά ότι το κάθισμα έχει ασφαλή και σταθερή σύνδεση με το καρότσι.

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα από το καρότσι, πατήστε και κρατήστε πατημένα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (22) που βρίσκονται στο κάθισμα και, ενώ τα κρατάτε πατημένα, σηκώστε το κάθισμα προς τα πάνω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Πριν από κάθε χρήση, επιβεβαιώστε τη συμβατότητα του καθίσματος με το καρότσι, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του καροτσιού.

## **ΒΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΘΟΥΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά από οποιοδήποτε ατύχημα, ενδέχεται να υπάρξουν ζημιές στο βρεφικό κάθισμα οι οποίες δεν είναι ορατές με το γυμνό μάτι. Για τον λόγο αυτό, το κάθισμα πρέπει να αντικαθίσταται χωρίς καμία εξαίρεση ύστερα από κάθε ατύχημα.

Σε περίπτωση που υπάρχει αμφιβολία ή ανασφάλεια σχετικά με την κατάσταση του, επικοινωνήστε με τον διανομέα ή απευθείας με τον κατασκευαστή.

## **Συντήρηση και καθαρισμός**

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί έτσι πληροί τις αυστηρότητες προδιαγραφές του προτύπου R129 και η σωστή χρήση του θα καταστήσει δυνατή τη χρήση του για πολλά χρόνια.

Φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία. Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο γιατί τα υλικά θα αποχρωματιστούν και το πλαστικό θα γίνει εύθραυστο.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος και σταματήστε να το χρησιμοποιείτε εάν ανακαλύψετε σημάδια βλάβης.

**ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ** κατά τη διαδικασία καθαρισμού. Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα με σφουγγάρι, καθαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Πλένετε τα υφασμάτινα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικές ουσίες, αμμωνία, λευκαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό.